

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13696
Version: 10/2025

IAN 506093_2504



AKKU-FENSTERSAUGER / CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER / NETTOYEUR ASPIRATEUR À VITRES SANS FIL SFR 3.7 D8

(DE) (AT) (BE) (CH)

AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

NETTOYEUR ASPIRATEUR À VITRES SANS FIL

Manuel d'utilisation
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU RAAMREINIGER

Gebruikershandleiding
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWA MYJKA DO OKIEN

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN

Návod k použití
Překlad původního návodu k používání

(SK)

PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

Používateľská príručka
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

LIMPIACRISTALES RECARGABLE

Manual del usuario
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN VINDUESRENSER

Brugsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

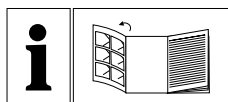
LAVAVETRI RICARICABILE

Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni originali

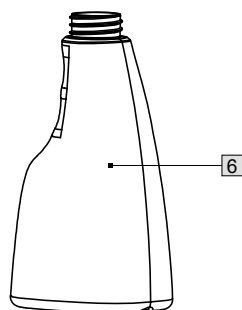
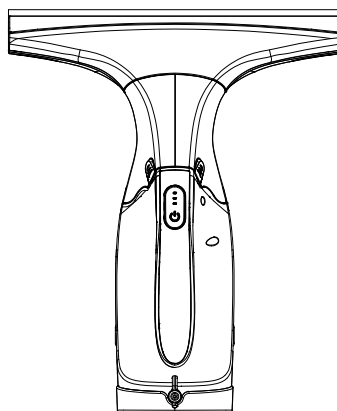
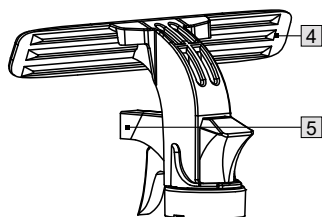
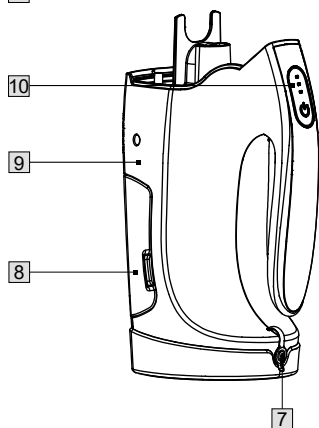
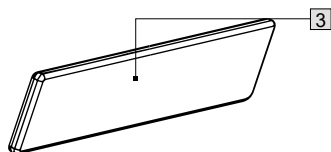
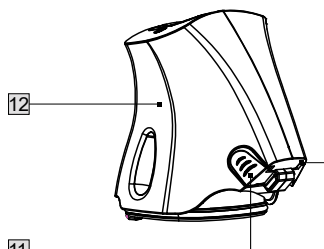
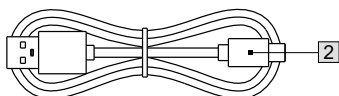
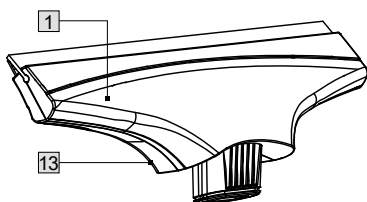
(HU)

AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ

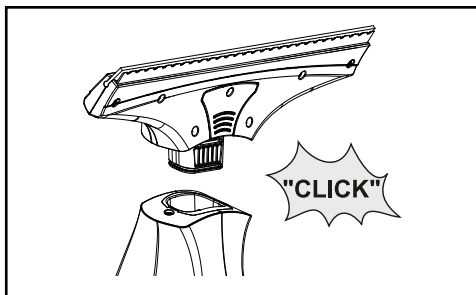
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása



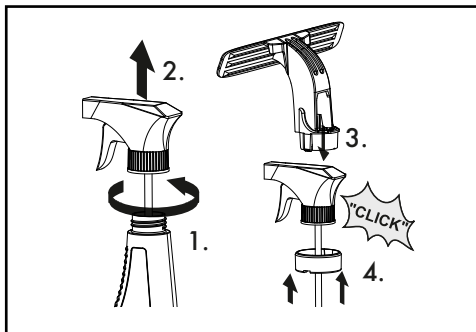
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	17
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	27
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	39
PL	Instrukcja obsługi	Strona	50
CZ	Návod k použití	Strana	62
SK	Používateľská príručka	Strana	73
ES	Manual del usuario	Página	84
DK	Brugsvejledning	Side	95
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	106
HU	Használati útmutató	Oldal	117



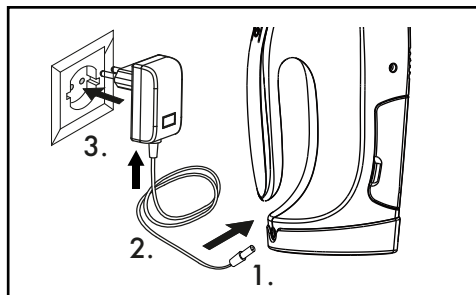
Vakuumsaugkopf-Baugruppe/Vacuum suction head assembly/Ensemble tête d'aspiration/Stofzuigerkop/Montaż głowicy ssącej odkurzacza/Sestavení sací hlavy vysavače/Montáž vysávací hlavy/Montaje del cabezal de aspiración/Montering af sugehovedet/Assemblaggio della testa di aspirazione/Vákuumos szívófej tartozék



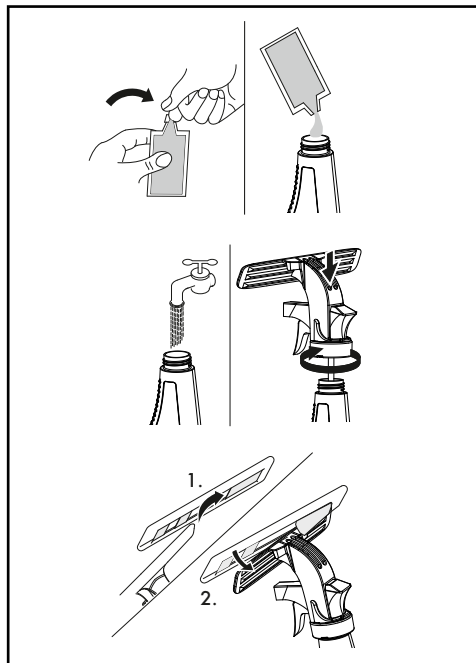
Füllen Sie Wasser oder Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die Wasserflasche - Teil A/Fill water or detergent (not included) in water bottle - part A/ Remplir la bouteille d'eau avec de l'eau ou du détergent (non inclus) - pièce A/Vul water of afwasmiddel (niet meegeleverd) in de waterfles - deel A/Naplenienie wody lub detergentem (do zakupienia osobno) w butelce wody - część A/Naplnění láhve vodou nebo čistícím prostředkem (není součástí dodávky) - část A/ Naplnenie vody alebo čistiaceho prostriedku (nie je súčasťou dodávky) do fľaše na vodu - časť A/Rellenar agua o detergente (no incluido) en la botella de agua - Parte A/Fyld vand eller vaskemiddel (medfølger ikke) i vandflasken - Del A./Riempimento del flacone con acqua o detergente (non inclusi) - Parte A/Víz vagy tisztítószer (nem tartozék) betöltése a vizes palackba - A rész



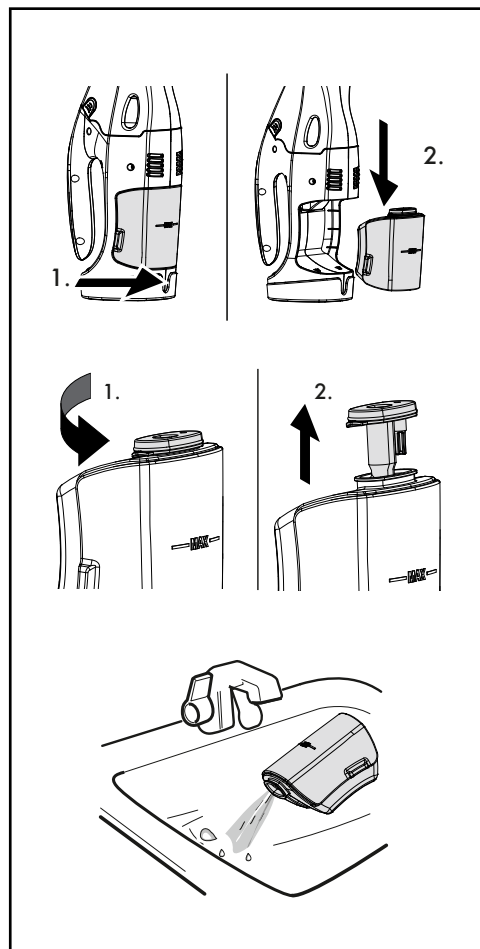
Laden/Charging/Chargement/Opladen/Ładowanie/Nabíjení/Nabíjanie/Carga/Opladning/Ricarica/Töltés



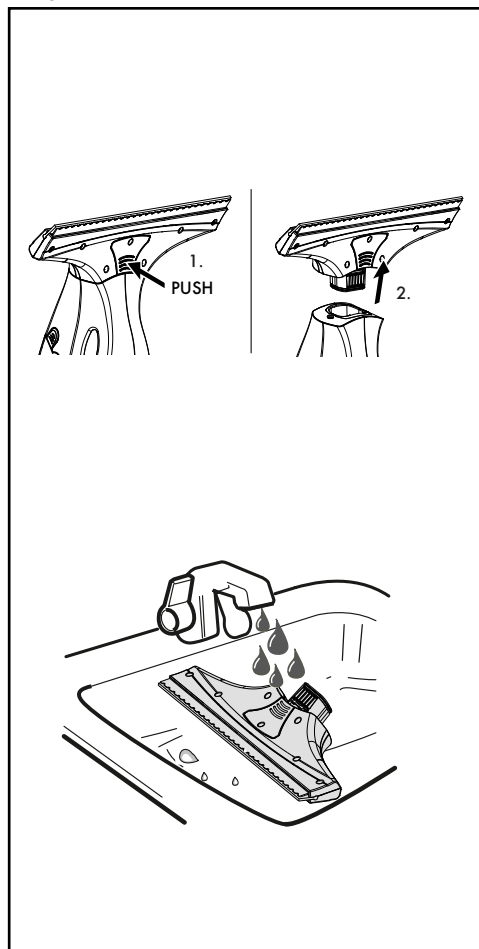
Füllen Sie Wasser oder Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die Wasserflasche - Teil B/Fill water or detergent (not included) in water bottle - part B/ Remplir la bouteille d'eau avec de l'eau ou du détergent (non inclus) - pièce B/Vul water of afwasmiddel (niet meegeleverd) in de waterfles - deel B/Naplenienie wody lub detergentem (do zakupienia osobno) w butelce wody - część B/Naplnění láhve vodou nebo čistícím prostředkem (není součástí dodávky) - část B/ Naplnenie vody alebo čistiaceho prostriedku (nie je súčasťou dodávky) do fľaše na vodu - časť B/Rellenar agua o detergente (no incluido) en la botella de agua - Parte B/Fyld vand eller vaskemiddel (medfølger ikke) i vandflasken - Del B./Riempimento del flacone con acqua o detergente (non inclusi) - Parte B/Víz vagy tisztítószer (nem tartozék) betöltése a vizes palackba - B rész



Entfernen von Schmutzwasser/Dirty water removal/
Évacuation de l'eau sale/Vuil water verwijderen/
Usuwanie brudnej wody/Odstranění znečištěné
vody/Odstránenie špinavej vody/Vaciar el agua
sucia/Fjernelse af det beskidte vand/Rimozione
dell'acqua sporca/Piszkos viz eltávolítása



Reinigung mit Vakuumaufsatz/Vacuum attachment
cleaning/Nettoyage de l'accessoire d'aspiration/
Stofzuiger reinigen/Czyszczenie nasadki odkurzacza/
Čištění vysavačového nástavce/Čistenie vysávacieho
nadstavca/Limpieza del accesorio de aspiración/
Rengøring af støvsugertilbehøret/Pulizia della testa
di aspirazione/Vákuumos tartozék tisztítása



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Liste der Teile	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	8
Erste Verwendung	Seite	11
Montage	Seite	11
Wischaufsatz befestigen	Seite	11
Bedienung	Seite	11
Produkt aufladen	Seite	11
Fenster reinigen	Seite	11
Produkt ein- und ausschalten	Seite	12
Fenster absaugen	Seite	12
Fehlerbehebung	Seite	12
Reinigung und Wartung	Seite	12
Lagerung	Seite	13
Entsorgung	Seite	13
Garantie	Seite	14
Abwicklung im Garantiefall	Seite	15
Service	Seite	15
EU-Konformitätserklärung	Seite	16

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Gleichstrom/-spannung
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse III: Die Haupteinheit des Produkts arbeitet in einem gänzlich sicheren Spannungsbereich.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse III: Die Haupteinheit des Produkts arbeitet in einem gänzlich sicheren Spannungsbereich.
	Bleichen nicht erlaubt		Nicht im Trommelrockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen		Waschen 60 °C
	Nicht bügeln	IPX4	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung		Separate Versorgungseinheit

AKKU-FENSTERSAUGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506093_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zum Reinigen und Absaugen glatter Oberflächen (z. B. Fenster) vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● **Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßer Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Absaugaufsatz
- 1x Schmutzwasserbehälter
- 1x Motoreinheit
- 1x Wischaufsatz
- 1x Wasserbehälter
- 2x Faserbezug
- 1x USB-Kabel (Typ A - Typ C)
- 1x Bedienungsanleitung

● **Liste der Teile**

- 1 Absaugaufsatz
- 2 USB-Kabel (Typ A - Typ C)
- 3 Faserbezug (x2)
- 4 Wischaufsatz
- 5 Sprühdüse
- 6 Wasserbehälter (Sprühflasche)
- 7 Ladebuchse (mit Abdeckung)
- 8 Schmutzwasserbehälter
- 9 Motoreinheit
- 10 ⏻ (Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte)
- 11 Auswurf Tasten
- 12 Saugkopf
- 13 Entriegelungsknopf (Absaugaufsatz)

● Technische Daten

Fensterreiniger

Nenn-

Eingangsspannung: 5 V 

Nenneingangsleistung: 6 W

Akkutyp: Li-Ionen-Akku, 3,7 V

 2200 mAh

Betriebszeit: 40 Minuten

Ladezeit: 2,5 bis 3,5 Stunden

IP-Schutzart: IPX4

Schutzklasse: III

Emission

Schalldruckpegel: < 70 dB(A), K=3 dB

Kapazität des

Schmutzwasserbehälters: 270 ml (ca. 150 ml bei der **MAX**-Markierung)

Sprühflasche: 360 ml



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen

Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an das Stromnetz

angeschlossen ist. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es unter Spannung steht.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠ WARNUNG! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur beträgt +5 bis +35 °C. Extreme niedrige oder hohe Temperaturen können die Batterie oder das Produkt beschädigen.

Elektrische Sicherheit

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ WARNUNG! Stromschlaggefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-

Akku, welcher nur von Experten ersetzt werden kann. Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.

⚠ WARNUNG! Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5V, max. 6W.

- Betreiben Sie das Produkt nicht, während es geladen wird.
- Laden Sie das Produkt immer in einem freien Bereich, fern von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten. Eine unsachgemäße Verwendung kann Feuer und Verbrennungen verursachen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Schützen Sie das Verbindungskabel vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Verbindungskabel von heißen

Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

Bedienung

- Vor dem Verwenden des Produkts: Ziehen Sie das USB-Kabel  vom Gerät ab.
- Halten Sie die Ladebuchse stets mit der Abdeckung geschlossen, um den Schutz des Produkts vor Spritzwasser zu gewährleisten.
- Bedecken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze. Eine blockierte Luftzirkulation kann zu einer Überhitzung und zu Schäden am Produkt führen.

Reinigung und Aufbewahrung

- Schützen Sie das Produkt vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze.

Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● Erste Verwendung

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

❗ **HINWEIS:** Der im Produkt eingebaute Akku ist bei der Lieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf (siehe Abschnitt „Produkt aufladen“).

● Montage

● Wischaufsatz befestigen

Siehe Diagramme „Vakuumsaugkopf-Baugruppe“ und „Füllen Sie Wasser oder Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die Wasserflasche“.

❗ **HINWEIS:**

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese könnten das Produkt beschädigen.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wasserbehälters [6] von 360 ml.

● Bedienung

● Produkt aufladen

Siehe Diagramm „Laden“.

❗ **HINWEIS:**

- Vor dem Laden des Akkus: Schalten Sie das Produkt aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht dauerhaft mit dem USB-Kabel [2] verbunden, um Schäden am Akku oder am Gerät zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG!** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5V, max. 6W.

3 Anzeigeleuchten [10] am Produkt zeigen den Akkustand an

Anzeigeleuchte	Status
3 Blau Ein	Hoher Akkustand
2 Blau Ein	Mittlerer Akkustand
1 Blau Ein	Niedriger Akkustand
1 Blau Blinkt (langsam)	Niedriger Ladestand. Das Produkt läuft weiter.
1 Blau Blinkt (schnell)	Akku leer. Das Produkt schaltet sich nach 1 Minute aus.

3 Anzeigeleuchten [10] am Produkt zeigen den Ladestatus an

Anzeigeleuchte	Ladestatus
3 Blau Nacheinander eingeschaltet	Sehr niedriger Akkustand
1 Blau Ein	Niedriger Akkustand
2 Blau Nacheinander eingeschaltet	
2 Blau Ein	Hoher Akkustand
1 Blau Nacheinander eingeschaltet	
3 Blau Ein	Voller Akkustand

- Schließen Sie die Ladebuchse [7] mit der Abdeckung [7] ordnungsgemäß. (siehe Linienzeichnung)

● Fenster reinigen

- Drehen Sie die Sprühdüse [5] auf die gewünschte Einstellung:

Sprühdüse	[5]
STREAM	Wasserstrahl
SPRAY	Sprühnebel
OFF	Kein Strahl

- Sprühen Sie auf das Fenster.
- Wischen Sie mit dem Wischaufsatz [4] über die besprühten Bereiche. Lösen Sie hartnäckige Verschmutzungen.

● Produkt ein- und ausschalten

- Produkt einschalten: Drücken Sie auf  **10**.
 leuchtet blau.
- Produkt ausschalten: Drücken Sie erneut auf  **10**. Das blaue Licht erlischt.

● Fenster absaugen

❗ HINWEISE:

- Halten Sie das Produkt nicht verkehrt herum. Bewegen Sie das Produkt nicht seitlich.
- Die maximale Kapazität des Schmutzwasserbehälters **8** beträgt 270 ml. Beenden Sie die Anwendung, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters erreicht ist.
- Schalten Sie das Produkt ein.
- Bewegen Sie den Abzieher des Absaugaufsatzes **1** langsam von oben nach unten.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters **8** erreicht ist.
- Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter **8**, bevor Sie die Anwendung fortsetzen. (Siehe Diagramm „Entfernen von Schmutzwasser“.)
Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, trocknen Sie den Gummiwischer des Saugaufsatzes **1** nach jeder Entnahme kurz mit einem sauberen Tuch ab.

● Fehlerbehebung

Problem	Behebung
Das Produkt funktioniert nicht	■ Laden Sie das Produkt auf.
Während des Saugvorgangs erscheinen Streifen	■ Reinigen Sie den Wischaufsatz 4 mit Wasser und/oder Reinigungsmittel. Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile vollständig trocknen. ■ Verwenden Sie beim Reinigen des Fensters weniger Reinigungsmittel.

Problem	Behebung
Der Sprühnebel des Wischaufsatzes 4 funktioniert nicht	■ Befüllen Sie den Wasserbehälter 6 . ■ Drehen Sie Sprühdüse 5 auf SPRAY oder STREAM .

● Reinigung und Wartung

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung: Trennen Sie das Gerät immer vom USB-Kabel **2**.
- ⚠ **VORSICHT!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt und das Zubehör zu reinigen.

Absaugaufsatz **1**, Saugkopf **12** und Motoreinheit **9** reinigen

Siehe Diagramm „Reinigung mit Vakuumaufsatz“.

- Drücken Sie die Auswurfaste **11**, um den Saugkopf **12** von der Motoreinheit **9** zu entfernen.
- Wischen Sie die Teile mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Wasserbehälter **6**, Schmutzwasserbehälter **8** und Wischaufsatz **4** reinigen

- Spülen Sie die Teile mit Wasser und/oder einem milden Reinigungsmittel.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Faserbezüge reinigen

Die Faserbezüge **3** können in einer Waschmaschine gereinigt werden.



- Waschen Sie die Faserbezüge **3** im Schongang mit bis zu 60 °C.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie die Faserbezüge **3** vollständig trocknen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kunden erhalten kompatible Ersatzteile und Zubehör unter www.optimex-shop.com.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Auskünfte an die Lidl Kundendienst-Hotline (siehe „Kundendienst“).

Teil

- **3** Faserbezug
- Separate Versorgungseinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) – DZ010ELU050120V-6/ DZ010ELU050120B

Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wasserbehälter **6** und Schmutzwasserbehälter **8**.
- Laden Sie den eingebauten Akku regelmäßig auf (z. B. monatlich), wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden. Dies ist zur Schonung des Akkus erforderlich.

- ① **HINWEIS:** Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur liegt zwischen -10 und +55 °C. Extrem niedrige oder hohe Temperaturen können der Akku oder das Produkt beschädigen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe/20 - 22: Papier und Pappe/80 - 98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim

Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte

Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Bei diesem Produkt gilt die Garantiezeit auch für den Akku.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 506093_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 506093_2504)	
IAN:	506093_2504
Produkt-Identifikation:	"SILVERCREST" AKKU-FENSTERSAUGER
Modellnummer:	HG13696

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

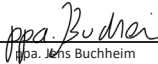
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	7.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



Warnings and symbols used	Page	18
Introduction	Page	19
Intended use	Page	19
Scope of delivery	Page	19
Parts list	Page	19
Technical data	Page	19
General safety instructions	Page	20
First use	Page	22
Assembly	Page	22
Attaching the wiper	Page	22
Operation	Page	22
Charging the product	Page	22
Cleaning windows	Page	23
Switching the product on/off	Page	23
Vacuuming windows	Page	23
Troubleshooting	Page	23
Cleaning and maintenance	Page	23
Storage	Page	24
Disposal	Page	24
Warranty	Page	25
Warranty claim procedure	Page	25
Service	Page	25
EU Declaration of conformity	Page	26

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Direct current/voltage
			NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		For indoor use only.
			Danger – risk of electric shock!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Symbol for a protection class III product: The main part of the product operates within a completely safe voltage range.
	Do not use bleach		Do not tumble dry
	Do not dry clean		Washable at 60 °C
	Do not iron	IPX4	Protected against splashing water from all directions.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
	Read the instruction manual		Separate supply unit

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 506093_2504.

● Intended use

This product is designed for cleaning and vacuuming smooth surfaces (e.g. windows). Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1x Vacuum attachment
- 1x Dirt water container
- 1x Motor unit
- 1x Wiper
- 1x Water container
- 2x Fiber cover
- 1x USB cable (Type A - Type C)
- 1x User manual

● Parts list

- 1 Vacuum attachment
- 2 USB cable (Type A - Type C)
- 3 Fiber cover (x2)
- 4 Wiper
- 5 Spray nozzle
- 6 Water container (of spray bottle)
- 7 Charging socket (with cover)
- 8 Dirt water container
- 9 Motor unit
- 10  (on/off button with indicator light)
- 11 Eject buttons
- 12 Suction head
- 13 Release button (vacuum attachment)

● Technical data

Window vacuum cleaner

Rated input voltage: 5 V ===

Rated input power: 6 W

Battery type: Li-Ion Battery, 3.7 V ===, 2200 mAh

Operating time: 40 minutes

Charging time: 2.5 to 3.5 hours

IP protection class: IPX4

Protection class: III

Emission Sound

pressure level: < 70 dB(A), K=3 dB

Dirt water container capacity: 270 ml (about 150 ml at **MAX** marking)

Spray bottle: 360 ml



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. The product shall not be left unattended while it is connected to the supply mains. Keep the product out of reach of children when it is energized.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Intended use

⚠️ WARNING! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!

Do not expose the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between +5 and +35 °C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product.

Electrical safety

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury! Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

⚠ WARNING! Risk of injury! This product contains a Lithium-Ion rechargeable battery that is only replaceable by skilled persons. Do not throw the product into a fire.

⚠ WARNING! To charge the rechargeable battery, use only a Class II power supply (not provided) approved for use with household appliances. SELV output: DC 5V, max. 6W.

- Do not operate the product while it is being charged.
- Always charge the product in an open area away from flammable materials and liquids.
Misuse can cause fire and burns.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Protect the connection cord against damages.
Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the connection cord away from hot surfaces and open flames.
Ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.

Operation

- Before using the product:
Disconnect the USB cable **2** from the product.
- Keep the charging socket closed with the cover at all times to ensure the product's ingress protection against splashing water.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the product.

Cleaning and storage

- Protect the product against dust and direct sunlight.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat.
Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

First use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.
- NOTE:** The product's built-in battery is not charged on delivery. Charge the battery completely before first use (see "Charging the product" section).

Assembly

Attaching the wiper

Refer to diagrams "Vacuum suction head assembly" and "Fill water or detergent (not included) in water bottle".

NOTES:

- Do not use abrasive or aggressive cleaning detergents. These could damage the product.
- Do not exceed the water container's **6** maximum capacity of 360 ml.

Operation

Charging the product

Refer to diagram "Charging".

NOTES:

- Before charging the battery: Switch off the product.
- Do not leave the product permanently connected to the USB cable **2** to avoid damage to the battery or the product.

WARNING! To charge the rechargeable battery, use only a Class II power supply (not provided) approved for use with household appliances. SELV output: DC 5V, max. 6W.

3 indication lights **10** on product show battery level

Indication light	Status
3 Blue on	High battery level
2 Blue on	Medium battery level
1 Blue on	Low battery level
1 Blue flashing (slow)	Low power level. The product keeps operating.
1 Blue flashing (fast)	Battery empty. The product turns off after 1 minute.

3 indication lights **[10]** on product show charging status

Indication light		Charging Status
3 Blue	on in sequence	Very low battery level
1 Blue	on	Low battery level
2 Blue	on in sequence	
2 Blue	on	High battery level
1 Blue	on in sequence	
3 Blue	on	Full battery level

- Close the charging socket **[7]** with the cover **[7]** properly. (see Line drawing)

● Cleaning windows

- Rotate the spray nozzle **[5]** to the desired setting:

Spray nozzle	[5]
STREAM	Jet stream
SPRAY	Water mist stream
OFF	No stream

- Spray the window.
- Wipe over the sprayed areas with the wiper **[4]**. Loosen stubborn dirt.

● Switching the product on/off

- Turning the product on: Press **[10]**.
⏻ lights up blue.
- Turning the product off: Press **[10]** again.
The blue light goes off.

● Vacuuming windows

❗ NOTES:

- Do not hold the product upside down. Do not move the product sideways.
- The maximum capacity of the dirt water container **[8]** is 270 ml. Stop operation when the **MAX** marking of the dirt water container is reached.
- Turn on the product.
- Move the blade of the vacuum attachment **[1]** slowly from top to bottom.

- When the **MAX** marking on the dirt water container **[8]** is reached, turn off the product.
- Empty the dirt water container **[8]** before further operation. (Refer to the diagram "Dirty water removal".)
For best cleaning results, briefly dry the rubber wiper of the vacuum attachment **[1]** with a clean cloth after each removal.

● Troubleshooting

Problem	Solution
The product is not working	■ Charge the product.
Streaks keep appearing during vacuuming	■ Clean the wiper [4] with water and/or detergent. After cleaning, let all parts dry completely. ■ Use less detergent while cleaning the window.
The spray of the wiper [4] is not working	■ Refill the water container [6] . ■ Turn the spray nozzle [5] to SPRAY or STREAM .

● Cleaning and maintenance

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Before cleaning: Always disconnect the product from the USB cable **[2]**.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product and its accessories.

Cleaning the vacuum attachment **[1]**, suction head **[12]** and motor unit **[9]**

Refer to the diagram "vacuum attachment cleaning".

- Press the eject buttons **[11]** to remove the suction head **[12]** from the motor unit **[9]**.
- Wipe down the parts with a slightly damp cloth.

- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the water container **[6]**, dirt water container **[8]** and wiper **[4]**

- Rinse the parts in water and/or mild detergent.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the fiber covers

The fiber covers **[3]** can be cleaned in a washing machine.



- Clean the fiber covers **[3]** with a mild setting, up to 60 °C.
- After cleaning: Let the fiber covers **[3]** dry completely.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part

- **[3]** Fiber cover
- Separate supply unit (not provided) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water container **[6]** and dirt water container **[8]** only.
- Regularly charge the built-in battery (for example: monthly) if you do not use the product for a long period of time. This is necessary to preserve the battery.

NOTE: Do not put the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between -10 and +55 °C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries,

tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

For this product, rechargeable battery is also covered by warranty.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 506093_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Product identification: "SILVERCREST" Window vacuum cleaner
Model Number: HG13696

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

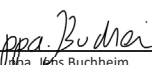
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	7.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



Avertissements et symboles utilisés	Page 28
Introduction	Page 29
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 29
Contenu de l'emballage	Page 29
Liste des éléments	Page 29
Données techniques	Page 30
Instructions de sécurité générales	Page 30
Première utilisation	Page 33
Montage	Page 33
Fixation de l'embout essuyant	Page 33
Fonctionnement	Page 33
Recharge du produit	Page 33
Nettoyage des vitres	Page 34
Mise en marche/arrêt du produit	Page 34
Aspiration de l'eau sur la vitre	Page 34
Dépannage	Page 34
Nettoyage et entretien	Page 34
Rangement	Page 35
Mise au rebut	Page 35
Garantie	Page 36
Faire valoir sa garantie	Page 37
Service après-vente	Page 37
Déclaration CE de conformité	Page 38

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Courant continu/tension continue
			REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
			Danger – risque d'électrocution !
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Symbole pour un produit de la classe de protection III : Le bloc principal du produit fonctionne dans une plage de tension complètement sûre.
	Ne pas utiliser de produit pour blanchir		Ne pas sécher dans un séchoir à tambour
	Pas de nettoyage à sec		Laver à 60 °C
	Pas de repassage	IPX4	Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés
CE	Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions d'utilisation
	Lisez le manuel d'utilisation		Séparez le bloc d'alimentation

NETTOYEUR ASPIRATEUR À VITRES SANS FIL

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 506093_2504.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est prévu pour nettoyer et aspirer des surfaces lisses (par ex. des vitres). N'utilisez pas le produit à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● **Contenu de l'emballage**

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1x Buse aspirante
- 1x Réservoir collecteur d'eau sale
- 1x Bloc moteur
- 1x Embout essuyant
- 1x Réservoir d'eau
- 2x Housse en fibres
- 1x Câble USB (Type A - Type C)
- 1x Manuel d'utilisation

● **Liste des éléments**

- 1 Buse aspirante
- 2 Câble USB (Type A - Type C)
- 3 Housse en fibres (x 2)
- 4 Embout essuyant
- 5 Pulvérisateur
- 6 Réservoir d'eau (bouteille du pulvérisateur)
- 7 Prise de charge (avec couvercle)
- 8 Réservoir collecteur d'eau sale
- 9 Bloc moteur
- 10  (interrupteur marche/arrêt avec voyant de contrôle)
- 11 Boutons d'éjection
- 12 Tête aspirante
- 13 Bouton de déverrouillage (buse aspirante)

● Données techniques

Nettoyeur à vitres

Tension d'entrée nominale :	5 V ===
Puissance d'entrée nominale :	6 W
Type d'accu :	Accu Li-Ion, 3,7 V ===, 2200 mAh
Temps de fonctionnement :	40 minutes
Durée de charge :	2,5 à 3,5 heures
Indice de protection IP :	IPX4
Classe de protection :	III
Niveau de pression acoustique d'émission :	< 70 dB(A), K=3 dB
Capacité du réservoir collecteur d'eau sale :	270 ml (env. 150 ml au repère MAX)
Vaporisateur :	360 ml



Instructions de sécurité générales

AVANT L'UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux

personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ AVERTISSEMENT !

DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et ont compris les risques encourus. Le produit ne doit pas rester

sans surveillance tant qu'il est branché sur le réseau électrique. Lorsque le produit est sous tension, tenez-le toujours hors de la portée des enfants.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠ AVERTISSEMENT ! Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages au produit ! N'exposez pas le produit au rayonnement solaire direct ou à la chaleur. La température ambiante idéale est de + 5 à + 35 °C. Des températures extrêmement basses ou élevées peuvent endommager l'accu ou le produit.

Sécurité électrique

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'effectuer tout nettoyage.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures ! Ce produit contient un accu lithium-ion qui ne peut être remplacé que par des techniciens spécialisés. Ne jetez pas le produit dans un feu.

⚠ AVERTISSEMENT !

Pour charger la batterie rechargeable, utilisez uniquement une alimentation électrique Classe II (non fournie) homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques. Sortie SELV : CC 5 V, max. 6 W.

- N'utilisez pas le produit durant le processus de recharge.
- Rechargez toujours le produit dans un endroit où il y a suffisamment d'espace libre, hors de la portée de matériaux et liquides inflammables. Une utilisation inadéquate peut causer des incendies et des brûlures.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Protégez le câble de raccordement de tout dégât.

Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Tenez le câble de raccordement hors de la portée de surfaces chaudes et de flammes.

Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.

Fonctionnement

- Avant d'utiliser le produit : Débranchez le câble USB 2 du produit.
- Maintenez constamment la prise de charge fermée avec le couvercle pour assurer la protection du produit contre les infiltrations dues aux éclaboussures d'eau.
- Ne couvrez jamais les fentes d'aération durant le fonctionnement. Une circulation d'air bloquée peut conduire à une surchauffe et causer des dommages au produit.

Nettoyage et rangement

- Protégez le produit lui-aussi du rayonnement solaire direct et de la poussière.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

- Protégez le produit de la chaleur.
Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● Première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

❗ **REMARQUE :** L'accu intégré dans le produit n'est pas chargé à la livraison. Rechargez complètement l'accu avant la première utilisation (voir le chapitre « Recharge du produit »).

● Montage

● Fixation de l'embout essuyant

Consultez les schémas « Assemblage de la tête d'aspiration » et « Remplissage de la bouteille d'eau avec de l'eau ou du détergent (non inclus) ».

❗ REMARQUES :

- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou agressif. Il pourrait endommager le produit.
- Ne dépassez pas la capacité maximale du réservoir d'eau [6] de 360 ml.

● Fonctionnement

● Recharge du produit

Consultez le schéma « Chargement ».

❗ REMARQUES :

- Avant la recharge de l'accu : Éteignez le produit.
- Ne laissez pas le produit raccordé en permanence au câble USB [2] pour éviter d'endommager la batterie ou le produit.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pour charger la batterie rechargeable, utilisez uniquement une alimentation électrique Classe II (non fournie) homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques. Sortie SELV : CC 5 V, max. 6 W.

Le produit est doté de 3 voyants [10] indiquant le niveau de charge.

Voyant		État
3 voyants bleu	allumé	Batterie chargée
2 voyants bleu	allumé	Batterie chargée à moitié
1 voyant bleu	allumé	Batterie faible
1 voyant bleu	clignotant (lent)	Niveau de puissance acoustique. Le produit continue à fonctionner.
1 voyant bleu	clignotant (rapide)	Pile déchargée. Le produit s'éteint après une minute.

Le produit est doté de 3 voyants [10] indiquant le niveau de charge.

Voyant		Niveau de charge
3 voyants bleu	clignotent l'un après l'autre	Batterie très faible
1 voyant bleu	allumé	Batterie faible
2 voyants bleu	clignotent l'un après l'autre	
2 voyants bleu	allumé	Batterie chargée
1 voyant bleu	clignotent l'un après l'autre	
3 voyants bleu	allumé	Batterie entièrement chargée

- Fermez correctement la prise de charge [7] avec le couvercle [7]. (voir le schéma)

● Nettoyage des vitres

- Tournez le pulvérisateur [5] sur le réglage souhaité :

Pulvérisateur [5]	
STREAM	Jet d'eau
SPRAY	Pulvérisation fine
OFF	Aucun jet

- Pulvérisez sur les vitres.
- Frottez les endroits pulvérisés grâce à l'embout essuyant [4]. Retirez les saletés incrustées.

● Mise en marche/arrêt du produit

- Allumer le produit : Appuyez sur  [10].
 s'allume en bleu.
- Éteindre le produit : Réappuyez sur  [10].
La lumière bleue s'éteint.

● Aspiration de l'eau sur la vitre

① REMARQUES :

- Ne tenez pas le produit à l'envers. Ne bougez pas le produit latéralement.
 - La capacité maximale du réservoir collecteur d'eau sale [8] s'élève à 270 ml. Arrêtez l'utilisation, dès que le repère **MAX** situé sur le réservoir collecteur d'eau sale est atteint.
 - Allumez le produit.
 - Déplacez l'extrémité de la buse aspirante [1] lentement du haut vers le bas.
 - Éteignez le produit, dès que le repère **MAX** situé sur le réservoir collecteur d'eau sale [8] est atteint.
 - Videz le réservoir d'eau sale [8] avant toute utilisation. (Voir le schéma « Évacuation de l'eau sale »).
- Pour des résultats de nettoyage optimaux, séchez brièvement la raclette en caoutchouc de l'accessoire d'aspiration [1] avec un chiffon propre après chaque démontage.

● Dépannage

Problème	Solution
Le produit ne fonctionne pas	■ Rechargez le produit.
Durant le processus d'aspiration, des traces apparaissent	■ Nettoyez l'embout essuyant [4] avec de l'eau et/ou un produit de nettoyage. Laissez complètement sécher toutes les pièces après le nettoyage. ■ Utilisez moins de produit de nettoyage lors du nettoyage de la fenêtre.
La pulvérisation fine de l'embout essuyant [4] ne fonctionne pas	■ Remplissez le réservoir d'eau [6]. ■ Tournez la tête du pulvérisateur [5] sur SPRAY ou STREAM .

● Nettoyage et entretien

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant le nettoyage : Débranchez toujours le produit du câble USB [2].

⚠ PRUDENCE ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour effectuer le nettoyage du produit et des accessoires.

Nettoyage des buse aspirante [1], tête aspirante [12] et bloc moteur [9]

Voir le schéma « Nettoyage de l'accessoire d'aspiration ».

- Appuyez sur les boutons d'éjection [11], pour retirer la tête aspirante [12] du bloc moteur [9].
- Essuyez les pièces avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.

- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des réservoir d'eau [6], réservoir collecteur d'eau sale [8] et embout essuyant [4]

- Rincez les pièces avec de l'eau et/ou un produit de nettoyage doux.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des housses en fibres

Les housses en fibres [3] peuvent être nettoyées au lave-linge.



- Nettoyez les housses en fibres [3] avec un réglage tiède, jusqu'à 60 °C.
- Après le nettoyage : Laissez les housses en fibres [3] sécher complètement.

Pièces de rechange / Accessoires

- Les clients peuvent obtenir des pièces de rechange et des accessoires compatibles via www.optimex-shop.com.
- Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service »).

Pièce

- [3] Housse en fibres
- Bloc d'alimentation séparé (non fourni) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit uniquement avec le réservoir d'eau [6] et le réservoir collecteur d'eau sale [8] vides.

- Chargez régulièrement la batterie intégrée (par exemple tous les mois) si vous n'utilisez pas le produit pendant une durée prolongée. Ceci est nécessaire afin de préserver l'accu.

i REMARQUE : Ne pas exposer le produit à la lumière directe du soleil ou à la chaleur. La température ambiante est comprise entre 10 °C et 55 °C. Des températures extrêmement basses ou élevées peuvent endommager la batterie ou le produit.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit:



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

La période de garantie s'applique également à la batterie sur ce produit.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 506093_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

● **Déclaration CE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 506093_2504)

IAN : 506093_2504
Identification du produit : "SILVERCREST" NETTOYEUR ASPIRATEUR À VITRES SANS FIL
Numéro de modèle : HG13696

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

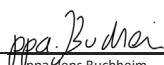
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	7.08.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	40
Inleiding	Pagina	41
Beoogd gebruik	Pagina	41
Leveringsomvang	Pagina	41
Onderdelenlijst	Pagina	41
Technische gegevens	Pagina	42
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	42
Eerste gebruik	Pagina	45
Montage	Pagina	45
Wisopzetstuk bevestigen	Pagina	45
Bediening	Pagina	45
Product opladen	Pagina	45
Ramen schoonmaken	Pagina	45
Het product in-/uitschakelen	Pagina	46
Raam schoonzuigen	Pagina	46
Probleemoplossing	Pagina	46
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	46
Opbergen	Pagina	47
Afvoer	Pagina	47
Garantie	Pagina	48
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	48
Service	Pagina	48
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	49

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Gelijkstroom/-spanning
			TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
			Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Symbool voor een product uit beschermingsklasse III: De hoofdeenheid van het product werkt op een volledig veilige spanning.
	Bleken niet toegestaan		Niet in de droogtrommel drogen
	Niet chemisch reinigen		Wassen op 60 °C
	Niet strijken	IPX4	Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing
	Lees de gebruiksaanwijzing		Afzonderlijke voedingseenheid

ACCU RAAMREINIGER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 506093_2504 in te voeren.

● **Beeoogd gebruik**

Dit product is bestemd voor het schoonmaken en afzuigen van gladde oppervlakken (bijv. ramen). Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

● **Leveringsomvang**

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1x Zuigopzetstuk
- 1x Afvalwatertank
- 1x Motoreenheid
- 1x Wisopzetstuk
- 1x Watertank
- 2x Vezelovertrek
- 1x USB-kabel (Type A - Type C)
- 1x Gebruikershandleiding

● **Onderdelenlijst**

- 1 Zuigopzetstuk
- 2 USB-kabel (Type A - Type C)
- 3 Vezelovertrek (x2)
- 4 Wisopzetstuk
- 5 Sproeimondstuk
- 6 Watertank (sproeifles)
- 7 Laadaansluiting (met afdekkapje)
- 8 Afvalwatertank
- 9 Motoreenheid
- 10 ⏻ (Aan/uit-schakelaar met controlelampje)
- 11 Uitwerptoets
- 12 Zuigkop
- 13 Ontgrendelingsstoets (zuigopzetstuk)

● Technische gegevens

Raamreiniger

Nominale ingangsspanning:	5 V ===
Nominale ingangsvermogen:	6 W
Accutype:	Li-ion accu, 3,7 V ===, 2200 mAh
Gebruiksduur:	40 minuten
Opladtid:	2,5 tot 3,5 uur
IP-beschermingswijze:	IPX4
Beschermingsklasse:	III
Geluidsdrukniveau:	< 70 dB(A), K=3 dB
Capaciteit van de afvalwatertank:	270 ml (ca. 150 ml bij de MAX -markering)
Sproeifles:	360 ml



Algemene veiligheidsinstructies

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR HET EERST GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg

van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Het product moet onder toezicht blijven zolang

het op het elektriciteitsnet is aangesloten. Houd het product altijd buiten bereik van kinderen als er spanning op staat.

- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING!

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

Stel het product niet bloot aan hitte of aan direct zonlicht. De ideale omgevingstemperatuur ligt tussen +5 en +35 °C. Extreem lage of hoge temperaturen kunnen de batterij of het product beschadigen.

Elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Probeer nooit het product zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet meer gebruikt wordt.

⚠️ VOORZICHTIG!

Verwondingsgevaar! Dit product bevat een lithium-ion-accu die alleen door experts kan worden vervangen. Gooi het product niet in het vuur.

⚠️ WAARSCHUWING! Om de oplaadbare accu op te laden, gebruik alleen een voedingsbron van klasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd. SELV-uitvoer: DC 5V, max. 6W.

- Gebruik het product niet tijdens het laden.
- Laad het product uitsluitend op in de vrije ruimte, ver weg van brandbaar materiaal en brandbare vloeistoffen. Verkeerd gebruik kan vuur en brandwonden veroorzaken.
- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Bescherm de verbindingenkabel tegen beschadiging. Laat de kabel niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd de verbindingenkabel uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.

Bediening

- Voor het gebruik van het product: Ontkoppel de USB-kabel **2** van het product.
- Houd de laadaansluiting op elk moment dicht met het afdekkapje om indringing van opspattend water in het product te voorkomen.
- Dek tijdens het gebruik de ventilatiesleuven niet af. Blokkering van de luchtcirculatie kan leiden tot oververhitting en schade aan het product.

Schoonmaken en opbergen

- Bescherm het product tegen stof en direct zonlicht.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte.
Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

❗ **TIP:** De in het product ingebouwde accu is bij levering niet opgeladen. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op (zie hfst. "Product opladen").

● Montage

● Wisopzetstuk bevestigen

Zie de afbeeldingen "Montage zuigkop" en "Water of reinigingsmiddel (niet meegeleverd) in waterfles vullen".

❗ TIPS:

- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze zouden het product kunnen beschadigen.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van de watertank [6] van 360 ml.

● Bediening

● Product opladen

Raadpleeg het diagram "Opladen".

❗ TIPS:

- Voor het opladen van de accu: Schakel het product uit.
- Laat het product niet permanent op de USB-kabel [2] aangesloten om de batterij of het product niet te beschadigen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Om de oplaadbare accu op te laden, gebruik alleen een voedingsbron van klasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd. SELV-uitvoer: DC 5V, max. 6W.

3 controlelampjes [10] op het product geven het accuvermogen weer

Controlelampje		Status
3 Blauw	aan	Hoog accuniveau
2 Blauw	aan	Medium accuniveau
1 Blauw	aan	Laag accuniveau
1 Blauw	Knippert (langzaam)	Accu bijna leeg. Product blijft functioneren.
1 Blauw	Knippert (snel)	Accu leeg. Het product schakelt na 1 minuut uit.

3 controlelampjes [10] op het product geven de oplaadstatus weer

Controlelampje		Oplaadstatus
3 Blauw	aan op volgorde	Zeer laag accuniveau
1 Blauw	aan	Laag accuniveau
2 Blauw	aan op volgorde	
2 Blauw	aan	Hoog accuniveau
1 Blauw	aan op volgorde	
3 Blauw	aan	

- Sluit de laadaansluiting [7] goed af met het afdekkapje [7]. (zie de lijntekening)

● Ramen schoonmaken

- Draai het sproeimondstuk [5] in de gewenste stand:

Sproeimondstuk [5]	
STREAM	Waterstraal
SPRAY	Sproeinevel
OFF	Geen straal

- Besproei het raam.
- Veeg het besproeide deel van het venster met het wisopzetstuk [4] schoon. Verwijder hardnekkige vuilresten.

● Het product in-/uitschakelen

- Het product inschakelen: Druk op  [10].
 brandt blauw.
- Het product uitschakelen: Druk opnieuw op  [10]. De blauwe licht dooft.

● Raam schoonzuigen

❗ TIPS:

- Houd het product niet ondersteboven. Beweeg het product niet zijwaarts.
- De maximale capaciteit van de afvalwatertank [8] bedraagt 270 ml. Stop met het gebruik bij het bereiken van de **MAX**-markering van de afvalwatertank.
- Schakel het product in.
- Beweeg de wisser van het zuigopzetstuk [1] langzaam van boven naar beneden.
- Schakel het product uit bij het bereiken van de **MAX**-markering van de afvalwatertank [8].
- Leeg het vuilwaterreservoir [8] voordat u verdergaat met de bediening. (Zie het schema "Vuil water verwijderen").
Voor de beste reinigingsprestaties, veeg de rubberen wisser van het zuigopzetstuk [1] kort schoon met een schone doek na elke reiniging.

● Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Het product werkt niet	■ Laad het product op.
Bij het zuigen ontstaan strepen	■ Maak het wisopzetstuk [4] met water en/of een schoonmaakmiddel schoon. Laat alle delen na het schoonmaken volledig opdrogen. ■ Gebruik bij het schoonmaken van het raam minder schoonmaakmiddel.
De nevelsproeier van het wisopzetstuk [4] werkt niet	■ Vul de watertank [6]. ■ Draai het sproeimondstuk [5] op SPRAY of STREAM.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Voor het schoonmaken: Ontkoppel het product altijd van de USB-kabel [2].

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product en de accessoires geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of chemicaliën.

Zuigopzetstuk [1], zuigkop [12] en motoreenheid [9] schoonmaken

Raadpleeg het diagram "stofzuigeropzetstuk reinigen".

- Druk op de uitwerptoets [11] om de zuigkop [12] van de motoreenheid [9] los te maken.
- Veeg de onderdelen af met een enigszins vochtige doek.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

Watertank [6], afvalwatertank [8] en wisopzetstuk [4] schoonmaken

- Spoel de onderdelen af met water en/of een mild schoonmaakmiddel.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

Het vezelovertrek schoonmaken

Het vezelovertrek [3] kan worden schoongemaakt in de wasmachine.



- Was het vezelovertrek [3] op een mild programma bij maximaal 60 °C.
- Na het wassen: Laat het vezelovertrek [3] volledig drogen.

Reserveonderdelen/Accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires verkrijgen via www.optimex-shop.com.
- Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt.
- Neem contact op met de Lidl-service hotline (zie 'Service') voor meer informatie.

Onderdeel

- **3** Vezelvertrek
- Afzonderlijke voedingseenheid (niet inbegrepen) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank **6** en de afvalwatertank **8** leeg zijn.
- Laad de geïntegreerde accu regelmatig op (bijv. maandelijks) als u het product langere tijd niet te gebruiken. Dit is nodig voor het behoud van de accu.

- ❗ **OPMERKING:** Stel het product niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De ideale omgevingstemperatuur is tussen -10 en +55 °C. Een extreem lage of hoge temperatuur kan de accu of het product beschadigen.

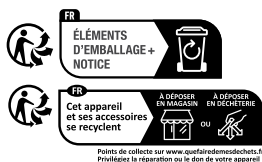
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Bij dit product geldt de garantieperiode ook voor de oplaadbare batterij.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 506093_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

● **EG-verklaring van overeenstemming**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 506093_2504)	
IAN:	506093_2504
Productidentificatie:	"SILVERCREST" ACCU RAAMREINIGER
Modelnummer:	HG13696

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

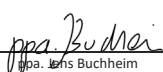
Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	7.08.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	51
Wstęp	Strona	52
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	52
Zakres dostawy	Strona	52
Lista części	Strona	52
Dane techniczne	Strona	53
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	53
Pierwsze użycie	Strona	56
Montaż	Strona	56
Montaż nasadki wycieraczki	Strona	56
Obsługa	Strona	56
Ładowanie produktu	Strona	56
Mycie okna	Strona	57
Włączanie/wyłączanie produktu	Strona	57
Próżniowe mycie okna	Strona	57
Usuwanie usterek	Strona	57
Czyszczenie i konserwacja	Strona	57
Przechowywanie	Strona	58
Utylizacja	Strona	58
Gwarancja	Strona	59
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	60
Serwis	Strona	60
Deklaracja zgodności WE	Strona	61

Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Stały prąd/napięcie
			RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
			Niebezpieczeństwo – Ryzyko porażenia prądem!
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Symbol dla produktu ze stopniem ochrony III: Główna jednostka produktu działa w całkowicie bezpiecznym zakresie napięć.
	Nie wybielać		Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie prać chemicznie		Prać w temperaturze 60 °C
	Nie prasować	IPX4	Zabezpieczenie przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi
	Przeczytaj instrukcję obsługi		Oddzielny moduł zasilania

AKUMULATOROWA MYJKA DO OKIEN

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można utworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 506093_2504.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony do czyszczenia i odkurzania gładkich powierzchni (np. okien). Nie używać produktu do żadnych innych celów.

Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie w prywatnych gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1x Nasadka ssąca
- 1x Pojemnik na brudną wodę
- 1x Zespół napędowy
- 1x Nasadka wycieraczki
- 1x Zbiornik na wodę
- 2x Pokrowiec z włókna
- 1x Przewód USB (typ A - typ C)
- 1x Instrukcja obsługi

● Lista części

- 1 Nasadka ssąca
- 2 Przewód USB (typ A - typ C)
- 3 Pokrowiec z włókna (x2)
- 4 Nasadka wycieraczki
- 5 Spryskiwacz
- 6 Zbiornik na wodę (butelka z rozpylaczem)
- 7 Gniazdo ładowania (z zaślepką)
- 8 Pojemnik na brudną wodę
- 9 Zespół napędowy
- 10 (przełącznik zasilania ze wskaźnikiem świetlnym)
- 11 Przyciski odłączania
- 12 Głowica ssąca
- 13 Przycisk zwalniający (nasadki ssącej)

● Dane techniczne

Próżniowa myjka do okien

Znamionowe

napięcie wejściowe: 5 V 

Znamionowe moc

wejściowa: 6 W

Typ akumulatora: Akumulator litowo-jonowy,
3,7 V , 2200 mAh

Czas pracy: 40 minut

Czas ładowania: 2,5 do 3,5 godziny

Stopień ochrony IP: IPX4

Stopień ochrony: III

Poziom emisji
ciśnienia

akustycznego: < 70 dB(A), K=3 dB

Pojemność 270 ml (ok. 150 ml do

zbiornika na ścieki: znaku **MAX**)

Butelka z

rozpylaczem: 360 ml



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE
WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI
O BEZPIECZEŃSTWIE!
PRZEKAZUJĄC PRODUKT
INNEMU OSOBOM, NALEŻY
DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ
DOKUMENTACJĘ!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia

ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami

OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych.

Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i

rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa. Produkt nie może być pozostawiony bez opieki, gdy jest podłączony do sieci. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci, gdy jest pod napięciem.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

Używać zgodnie z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

Nie wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła. Idealna temperatura otoczenia wynosi od +5 do +35 °C. Ekstremalnie niskie lub wysokie temperatury mogą uszkodzić baterię lub produkt.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nigdy nie próbować samodzielnego naprawiania. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

⚠ OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo

odniesienia obrażeń! Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy, który mogą wymienić tylko eksperci. Nie wrzucać produktu do ognia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza klasy II (do dokupienia osobno) dopuszczonego do używania z urządzeniami AGD. Wyjście SELV: DC 5 V, maks. 6 W.

- Nie używać urządzenia podczas ładowania.
- Produkt należy ładować na otwartej przestrzeni z dala od łatwopalnych materiałów i płynów.
Niewłaściwe użytkowanie może spowodować pożar i poparzenia.
- Produktu nie wolno używać, jeśli został upuszczony, gdy wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelny.
- Chronić kabel zasilający przed uszkodzeniem.

Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.

Uważać, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.

Obsługa

- Przed użyciem produktu: Odłączyć kabel USB [2] od produktu.
- Aby chronić produkt przed pryskającą wodą, gniazdo ładowania powinno być zawsze zamknięte zaślepką.
- Podczas pracy nie zakrywać szczelin wentylacyjnych. Zablokowany obieg powietrza może spowodować przegrzanie i uszkodzenie produktu.

Czyszczenie i przechowywanie

- Chronić produkt przed kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą.

Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

● Pierwsze użycie

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.

❗ **RADA:** Zamontowany w produkcie akumulator nie jest naładowany w chwili dostawy. Przed pierwszym użyciem akumulator należy naładować (patrz rozdział „Ładowanie produktu”).

● Montaż

● Montaż nasadki wycieraczki

Zapoznaj się ze schematami „Montaż głowicy ssącej odkurzacza” i „Napełnienie wodą lub detergentem (do zakupienia osobno) w butelce wody”.

❗ RADY:

- Nie stosować żadnych ściernych ani agresywnych środków czyszczących. Mogłoby to spowodować uszkodzenie produktu.
- Nie przekraczać maksymalnej pojemności zbiornika na wodę [6], która wynosi 360 ml.

● Obsługa

● Ładowanie produktu

Zapoznaj się ze schematem „Ładowanie”.

❗ RADY:

- Przed ładowaniem akumulatora: Wyłączyć produkt.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora lub produktu, nie należy zostawiać produktu na stałe podłączonego do kabla USB [2].

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza klasy II (do dokupienia osobno) dopuszczanego do używania z urządzeniami AGD. Wyjście SELV: DC 5 V, maks. 6 W.

3 kontrolki [10] na produkcie pokazują poziom naładowania akumulatora

Kontrolka		Stan
3 niebieskie	świeci/-q	Wysoki poziom naładowania akumulatora
2 niebieskie	świeci/-q	Średni poziom naładowania akumulatora
1 niebieska	świeci/-q	Niski poziom naładowania akumulatora
1 niebieska	miganie (powoli)	Niski poziom mocy. Produkt wciąż działa.
1 niebieska	miganie (szybko)	Wyczerpana bateria. Produkt wyłącza się po 1 minucie.

3 kontrolki [10] na produkcie pokazują stan ładowania

Kontrolka		Stan ładowania
3 niebieskie	świecą kolejno	Bardzo niski poziom naładowania akumulatora
1 niebieska	świeci/-q	Niski poziom naładowania akumulatora
2 niebieskie	świecą kolejno	Niski poziom naładowania akumulatora
2 niebieskie	świeci/-q	Wysoki poziom naładowania akumulatora
1 niebieska	świecą kolejno	Wysoki poziom naładowania akumulatora
3 niebieskie	świeci/-q	Akumulator całkowicie naładowany

- Prawidłowo zamknąć gniazdo ładowania [7] z zaślepką [7]. (patrz rysunek linii)

● Mycie okna

- Spryskiwacz [5] ustawić w żądanej pozycji:

Spryskiwacz [5]	
STREAM	Strumień wody
SPRAY	Mgielka
OFF	Brak strumienia

- Spryskać okno.
- Używając nasadki wycieraczki [4] przetrzeć spryskane miejsca. Rozprowadzić trudny do usunięcia brud.

● Włączanie/wyłączanie produktu

- Włączanie produktu: Nacisnąć przycisk  [10].  świeci kolorem niebieskim.
- Wyłączanie produktu: Ponownie nacisnąć przycisk  [10]. Niebieskie światło zgaśnie.

● Próżniowe mycie okna

❗ RADY:

- Nie trzymać produktu do góry nogami. Nie przesuwaj urządzenia na boki.
- Maksymalna pojemność pojemnika na brudną wodę [8] wynosi 270 ml. Przerwać pracę, gdy poziom wody w pojemniku na brudną wodę dojdzie do znaku **MAX**.
- Włączyć produkt.
- Ściągacz nasadki ssącej [1] przesuwaj powoli od góry do dołu.
- Wyłączyć produkt, gdy poziom wody w pojemniku na brudną wodę [8] dojdzie do znaku **MAX**.
- Opróżnij zbiornik brudnej wody [8] zanim przystąpisz do dalszych czynności. (Zapoznaj się ze schematem „Usuwanie brudnej wody”).
Aby uzyskać najlepsze wyniki czyszczenia, za każdym razem po wyjęciu gumowej wycieraczki przystawki odkurzaczej [1] należy ją krótko osuszyć czystą ściereczką.

● Usuwanie usterek

Problem	Rozwiązanie
Produkt nie działa	■ Doładować produkt.
Podczas mycia próżniowego pojawiają się smugi	■ Wyczyścić nasadkę wycieraczki [4] wodą i/lub środkiem czyszczącym. Po wyczyszczeniu pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia. ■ Podczas mycia okna używać mniej detergentu.
Nie działa rozpylanie z nasadki wycieraczki [4]	■ Napełnić zbiornik na wodę [6]. ■ Spryskiwacz [5] ustawić w pozycji SPRAY lub STREAM .

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem: Należy zawsze odłączyć produkt od kabla USB [2].

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Do czyszczenia produktu i akcesoriów nie wolno używać szorstkich, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.

Czyszczenie nasadki ssącej [1], głowicy ssącej [12] i zespołu napędowego [9]

Zapoznaj się ze schematem „czyszczenie nasadki odkurzacza”.

- Nacisnąć przyciski odłączania [11], aby zdjąć głowicę ssącą [12] z zespołu napędowego [9].
- Przetrzeć części lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie pozwolić, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.

- Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie zbiornika na wodę [6], pojemnika na brudną wodę [8] i nasadki wycieraczki [4]

- Przemyc części wodą i/lub łagodnym detergentem.
- Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie pokrowców z włókna

Pokrowce z włókna [3] można prać w pralce.



- Pokrowce z włókna [3] można prać w delikatnym cyklu do 60°C.
- Po czyszczeniu: Pozostawić pokrowce z włókna [3] do całkowitego wyschnięcia.

Części zamienne/akcesoria

- Klienci mogą uzyskać kompatybilne części zamienne i akcesoria na stronie www.optimex-shop.com.
- Zamówienia można składać i realizować wyłącznie online.
- W celu uzyskania dalszych informacji zapraszamy do kontaktu z infolinią serwisową Lidl (patrz część „Serwis”).

Część

- [3] Pokrowiec z włókna
- Oddzielny moduł zasilania (nie stanowi elementu zestawu) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Produkt zawsze należy przechowywać z pustym zbiornikiem na wodę [6] i pustym pojemnikiem na brudną wodę [8].

- Jeśli produkt nie będzie przez długi czas używany, wbudowany akumulator należy regularnie ładować (np. raz na miesiąc). Jest to konieczne w celu oszczędzania akumulatora.

- i UWAGA:** Produktu nie należy narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła. Idealna temperatura otoczenia mieści się w przedziale od -10 do +55°C. Ekstremalnie niska lub wysoka temperatura może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub produktu.

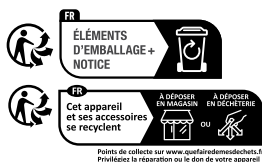
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą.

W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu.

Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

W przypadku tego produktu czas gwarancji obowiązuje również dla akumulatora.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 506093_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 223974996

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Nazwa produktu: "SILVERCREST" MYJKA DO OKIEN
Oznaczenie modelu: HG13696

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

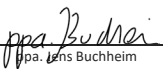
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	7.08.2025		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	63
Úvod	Strana	64
Použití ke stanovenému účelu	Strana	64
Rozsah dodávky	Strana	64
Seznam dílů	Strana	64
Technické údaje	Strana	65
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	65
První použití	Strana	67
Montáž	Strana	67
Upevnění stíracího nástavce	Strana	67
Obsluha	Strana	67
Nabíjení výrobku	Strana	67
Čištění oken	Strana	68
Zapnutí a vypnutí výrobku	Strana	68
Odsávání oken	Strana	68
Odstraňování chyb	Strana	69
Čištění a údržba	Strana	69
Skladování	Strana	69
Zlikvidování	Strana	70
Záruka	Strana	70
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	71
Servis	Strana	71
ES prohlášení o shodě	Strana	72

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Stejnoseměrný proud/napětí
			UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
			Nebezpečí – Riziko úrazu elektrickým proudem!
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Symbol pro výrobek ochranné třídy III: Hlavní jednotka výrobku ze závodu pracuje ve zcela bezpečném rozsahu napětí.
	Bělení není dovoleno		Nesušte v bubnové sušičce
	Nečistit chemicky		Praní 60 °C
	Nežehlit	IPX4	Chráněné proti odstříkující vodě ze všech směrů
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní informace Pokyny k použití
	Přečtěte si návod k použití		Samostatná napájecí jednotka

AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 506093_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen pro čištění a vysávání hladkých povrchů (např. oken). Výrobek nepoužívejte pro žádné jiné účely.

Výrobek je určen výhradně pro použití v domácnostech, nikoliv pro komerční účely.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1x Odsávací nástavec
- 1x Nádržka na špinavou vodu
- 1x Motorová jednotka
- 1x Stírací nástavec
- 1x Nádržka na vodu
- 2x Vlákniť hadřík
- 1x USB kabel (typ A – typ C)
- 1x Návod k použití

● Seznam dílů

- 1 Odsávací nástavec
- 2 USB kabel (typ A – typ C)
- 3 Vlákniť hadřík (x2)
- 4 Stírací nástavec
- 5 Rozprašovací tryska
- 6 Nádržka na vodu (postřikovací láhev)
- 7 Nabíjecí zásuvka (s krytem)
- 8 Nádržka na špinavou vodu
- 9 Motorová jednotka
- 10  (Spínač Zap/Vyp s kontrolkou)
- 11 Vyhazovací tlačítko
- 12 Sací hlava
- 13 Odblokovací tlačítko (Odsávací nástavec)

● Technické údaje

Čistič okna

Jmenovité vstupní napětí:	5 V — — —
Jmenovitý příkon:	6 W
Typ akumulátoru:	Lithium-iontový akumulátor, 3,7 V — — —, 2200 mAh
Doba provozu:	40 minut
Doba nabíjení:	2,5 až 3,5 hodiny
Druh ochrany IP:	IPX4
Ochranná třída:	III
Emisní hladina akustického tlaku:	< 70 dB(A), K=3 dB
Objem nádržky na špinavou vodu:	270 ml (cca 150 ml u značky MAX)
Postřikovací láhev:	360 ml



Všeobecné bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika. Výrobek nesmí zůstat bez dozoru, dokud je připojen v elektrické síti. Udržujte výrobek mimo dosah dětí, když je pod napětím.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

Použití v souladu s určením

⚠ VAROVÁNÍ! Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku! Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením nebo horkem. Ideální teplota okolí je +5 až +35 °C. Extrémně nízké nebo vysoké teploty mohou poškodit baterii nebo výrobek.

Elektrická bezpečnost

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek nebude dále používán.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí poranění! Tento výrobek obsahuje lithium-iontový akumulátor, který mohou vyměnit pouze odborníci. Neházejte výrobek do ohně.

- ⚠ VAROVÁNÍ!** K nabíjení dobíjecí baterie používejte pouze napájecí zdroj třídy II (není součástí dodávky) schválený pro použití s domácími spotřebiči. SELV výstup: DC 5 V, max. 6 W.
- Neprovozujte výrobek, když je nabíjen.
 - Nabíjejte výrobek vždy v otevřeném prostoru, daleko od hořlavých materiálů a kapalin. Nesprávné použití může způsobit požár a popálení.

- Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.
- Chraňte spojovací kabel proti poškození.
Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ho ani neohýbejte. Chraňte kabel před horkými povrchy a otevřenými plameny.
Dbejte na to, aby za něj nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes něj zakopnout.

Obsluha

- Před použitím výrobku: Odpojte od výrobku USB kabel [2].
- Nabíjecí zásuvku udržujte vždy uzavřenou krytem, aby byla zajištěna ochrana výrobku před stříkající vodou.
- Nezakrývejte větrací otvory během provozu. Blokována cirkulace vzduchu může vést k přehřátí a poškození výrobku.

Čištění a uložení

- Chraňte výrobek před prachem a přímým slunečním světlem.
- Uchovávejte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.

- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo ohřívače.

● První použití

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.

❗ **UPOZORNĚNÍ:** Ve výrobku zabudovaný akumulátor není při dodání nabit. Před prvním použitím akumulátor zcela nabijte (viz odstavec „Nabíjení výrobku“).

● Montáž

● Upevnění stíracího nástavce

Viz schémata „Sestavení sací hlavy vysavače“ a „Naplnění láhve vodou nebo čisticím prostředkem (není součástí dodávky)“.

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky. Ty by mohly výrobek poškodit.
- Nepřekračujte maximální kapacitu nádržky na vodu [6], což je 360 ml.

● Obsluha

● Nabíjení výrobku

Viz schéma „Nabíjení“.

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Před nabíjením akumulátoru: Výrobek vypněte.
- Nenechávejte produkt trvale připojený k USB kabelu [2], aby nedošlo k poškození baterie nebo produktu.

⚠ **VAROVÁNÍ!** K nabíjení dobíjecí baterie používejte pouze napájecí zdroj třídy II (není součástí dodávky) schválený pro použití s domácími spotřebiči. SELV výstup: DC 5 V, max. 6 W.

3 kontrolky **10** na výrobku ukazují úroveň akumulátoru

Kontrolka	Stav
3 modré svítící	Vysoká úroveň nabití akumulátoru
2 modré svítící	Střední úroveň nabití akumulátoru
1 modrá svítící	Nízká úroveň nabití akumulátoru
1 modrá blikající (pomalu)	Nízká úroveň napájení. Výrobek je stále v provozu.
1 modrá blikající (rychle)	Baterie je vybitá. Výrobek se po 1 minutě vypne.

3 kontrolky **10** na výrobku ukazují stav nabíjení

Kontrolka	Stav nabíjení
3 modré svítící za sebou	velmi nízká úroveň nabití akumulátoru
1 modrá svítící	Nízká úroveň nabití akumulátoru
2 modré svítící za sebou	
2 modré svítící	Vysoká úroveň nabití akumulátoru
1 modrá svítící za sebou	
3 modré svítící	Plná úroveň nabití akumulátoru

- Nabíjecí zásuvku **7** řádně uzavřete krytem **7**. (viz nákres)

● Čištění oken

- Otočte rozprašovací trysku **5** na požadované nastavení:

Rozprašovací tryska	5
STREAM	Vodní paprsek
SPRAY	Rozprašovací mlha
OFF	Bez paprsku

- Stríkejte na okna.
- Seřete stíracím nástavcem **4** postříkané oblasti. Uvolněte odolné nečistoty.

● Zapnutí a vypnutí výrobku

- Zapněte výrobek: Zatlačte na **10**. **10** svítí modře.
- Vypněte výrobek: Opětovně zatlačte na **10**. Modré světlo zhasne.

● Odsávání oken

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Nedržte výrobek v obráceně. Nepohybujte výrobkem do stran.
- Maximální kapacita nádržky na špinavou vodu **8** je 270 ml. Ukončete používání, když je dosaženo značky **MAX** na nádržce na špinavou vodu.
- Výrobek zapněte.
- Pohybujte stahovákem odsávacího nástavce **1** pomalu shora dolů.
- Vypněte výrobek, když je dosaženo značky **MAX** na nádržce na špinavou vodu **8**.
- Před dalším provozem vyprázdněte nádobu na špinavou vodu **8**. (Viz schéma „Odstranění znečištěné vody“.) Pro dosažení nejlepších výsledků čištění po každém sejmutí krátce osušte gumovou stěrku vysavače **1** čistým hadříkem.

● Odstraňování chyb

Problém	Odstranění
Výrobek nefunguje	■ Výrobek nabijte.
Během sacího procesu se objevují šmouhy	■ Vyčistěte stírací nástavec [4] vodou a/nebo čistícím prostředkem. Po vyčištění nechte všechny díly úplně oschnout. ■ Používejte při čištění okna méně čistícího prostředku.
Rozprašovací mlha stíracího nástavce [4] nefunguje	■ Naplňte nádržku na vodu [6]. ■ Otočte rozprašovací trysku [5] na SPRAY nebo STREAM.

● Čištění a údržba

- ⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Před čištěním: Odpojte vždy výrobek od USB kabelu [2].
- ⚠ **OPATRNĚ!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.
- Nepoužívejte k čištění výrobku a jeho příslušenství žádné drsné, agresivní čistící prostředky nebo tvrdé kartáče.

Čištění odsávacího nástavce [1], sací hlavy [12] a motorové jednotky [9]

Viz schéma „Čištění vysavačového nástavce“.

- Stiskněte vyhazovací tlačítko [11], aby se odstranila sací hlava [12] z motorové jednotky [9].
- Ořete díly lehce navlhčeným hadříkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění nádržky na vodu [6], nádržky na špinavou vodu [8] a stíracího nástavce [4]

- Opláchněte všechny díly vodou a/nebo jemným čistícím prostředkem.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění vláknitých hadříků

Vláknité hadříky [3] lze prát v pračce.



- Vláknité hadříky [3] čistěte s mírným nastavením do 60 ° C.
- Po čištění: Vláknité hadříky [3] nechte úplně vyschnout.

Náhradní díly / Příslušenství

- ☐ Zákazníci mohou získat kompatibilní náhradní díly a příslušenství na adrese www.optimex-shop.com.
- ☐ Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online.
- ☐ Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl

- [3] Vláknitý hadřík
- Samostatná napájecí jednotka (není součástí dodávky) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek výhradně s vyprázdněnou nádržkou na vodu [6] i nádržkou na špinavou vodu [8].
- Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, pravidelně nabíjejte vestavěnou baterii (například: jedenkrát měsíčně). To je nezbytné pro šetření akumulátoru.

POZNÁMKA: Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu záření ani teplu. Ideální okolní teplota je mezi -10 a +55 °C. Extrémně nízká nebo vysoká teplota může poškodit baterii nebo výrobek.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslý (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

U tohoto výrobku se záruční doba vztahuje také na akumulátor.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 506093_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

● **ES prohlášení o shodě**

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identifikace produktu: "SILVERCREST" AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN
Číslo modelu: HG13696

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

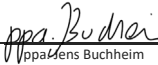
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	7.08.2025		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista



Použité varovania a symboly	Strana	74
Úvod	Strana	75
Zamýšľané použitie	Strana	75
Rozsah dodávky	Strana	75
Zoznam dielov	Strana	75
Technické údaje	Strana	76
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	76
Prvé použitie	Strana	78
Montáž	Strana	79
Pripevnenie stierky	Strana	79
Prevádzka	Strana	79
Nabíjanie výrobku	Strana	79
Čistenie okien	Strana	79
Zapnutie/vypnutie výrobku	Strana	79
Vysávanie okien	Strana	79
Riešenie problémov	Strana	80
Čistenie a údržba	Strana	80
Skladovanie	Strana	81
Likvidácia	Strana	81
Záruka	Strana	81
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	82
Servis	Strana	82
ES vyhlásenie o zhode	Strana	83

Použíte varovania a symboly

V návode na obsluhu a na balení sa používajú nasledovné varovania:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Jednosmerný prúd/napätie
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		POZNÁMKA: Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Len na použitie v interiéri.
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Nebezpečenstvo – nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Symbol pre výrobok s triedou ochrany III: Hlavná časť výrobku pracuje v úplne bezpečnom rozsahu napätia.
	Nepoužívajte bielidlo		Nesušiť v sušičke
	Nečistiť chemicky		Možno prať na 60 ° C
	Nežehliť		Ochrana pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov.
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie
	Prečítajte si návod na použitie		Samostatná napájacia jednotka

PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 506093_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na čistenie a vysávanie hladkých povrchov (napr. okná). Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1x Sací nástavec
- 1x Nádoba na znečistenú vodu
- 1x Motorová jednotka
- 1x Stierka
- 1x Nádoba na vodu
- 2x Vlákniť poťah
- 1x USB kábel (typ A – typ C)
- 1x Návod na obsluhu

● Zoznam dielov

- 1 Sací nástavec
- 2 USB kábel (typ A – typ C)
- 3 Vlákniť poťah (x2)
- 4 Stierka
- 5 Rozprašovacia tryska
- 6 Nádoba na vodu (rozprašovacej fľaše)
- 7 Nabíjacia zásuvka (so zátkou)
- 8 Nádoba na znečistenú vodu
- 9 Motorová jednotka
- 10 ⏻ (hlavný vypínač s kontrolkou)
- 11 Tlačidlá vysunutia
- 12 Nasávací hlava
- 13 Uvoľňovacie tlačidlo (sací nástavec)

● Technické údaje

Vysávač na okná

Menovité vstupné napätie:	5 V ===
Menovitý vstupný výkon:	6 W
Typ batérie:	Li-Ion batéria, 3,7 V ===, 2 200 mAh
Prevádzková doba:	40 minút
Čas nabíjania:	2,5 až 3,5 hodiny
Trieda ochrany IP:	IPX4
Trieda ochrany:	III
Úroveň tlaku emitovaného zvuku:	< 70 dB(A), K = 3 dB
Kapacita nádoby na znečistenú vodu:	270 ml (približne 150 ml pri značke MAX)
Rozprašovacia fľaša:	360 ml



Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie strácate nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo

nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby so zdravotným postihnutím

⚠ VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom.

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia.

Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Deti vždy držte mimo dosahu obalového materiálu.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Výrobok nesmie byť ponechaný bez dozoru, pokiaľ je pripojený do elektrickej siete. Uchovávajte výrobok mimo dosahu detí, keď je pod napätím.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.

- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Zamýšľané použitie

⚠ VAROVANIE! Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu. Tento výrobok používajte výhradne v súlade s týmito pokynmi. Nepokúšajte sa výrobok žiadnym spôsobom upravovať.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia výrobku!

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu. Ideálna teplota okolia je od + 5 do + 35 ° C. Extrémne nízka alebo vysoká teplota môže poškodiť batériu alebo výrobok.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nikdy sa nepokúšajte opravovať výrobok sami. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred čistením a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Tento výrobok obsahuje lítium-iónovú nabíjateľnú batériu, ktorú môžu vymeniť iba kvalifikovaní pracovníci. Nevhadzujte výrobok do ohňa.

⚠ VAROVANIE! Na nabíjanie nabíjacej batérie používajte iba napájanie triedy II (nie je súčasťou dodávky) schválené na použitie s domácimi spotrebičmi. Výstup SELV: DC 5 V, max. 6 W

- Počas nabíjania výrobok neprevádzkujte.
- Výrobok vždy nabíjajte na otvorenom priestranstve mimo horľavých materiálov a kvapalín.
Nesprávne použitie môže spôsobiť požiar a popáleniny.
- Výrobok sa nesmie používať, ak spadol, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo ak presakuje.
- Chráňte pripojovací kábel pred poškodením.
Nenechávajte ho visieť cez ostré hrany, nestláčajte ho ani neohýbajte. Chráňte pripojovací kábel pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom.
Zabezpečte, aby sa o neho nikto nemohol neúmyselne potknúť alebo oň zakopnúť.

Prevádzka

- Pred použitím výrobku: Odpojte USB kábel 2 od produktu.
- Nabíjaciu zásuvku udržiajte vždy uzavretú krytkou, aby ste zabezpečili ochranu výrobku pred striekajúcou vodou.
- Počas prevádzky nezakrývajte vetracie otvory. Zablokovaný ventilačný okruh môže spôsobiť prehriatie a poškodenie výrobku.

Čistenie a skladovanie

- Chráňte výrobok pred prachom a priamym slnečným žiarením.
- Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Chráňte výrobok pred teplom. Neumiestňujte výrobok do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo vykurovacie zariadenia.

● Prvé použitie

- Odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte, či sú všetky diely kompletne.

i POZNÁMKA: Zabu dovaná batéria výrobku nie je pri dodaní nabitá. Pred prvým použitím úplne nabíte batériu (pozri časť „Nabíjanie výrobku“).

● Montáž

● Pripevnenie stierky

Pozri obrázky „Montáž vysávacej hlavy“ a „Naplnenie vody alebo čistiaceho prostriedku (nie je súčasťou dodávky) do fľaše na vodu“.

❗ POZNÁMKY:

- Nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť výrobok.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu nádoby na vodu [6] 360 ml.

● Prevádzka

● Nabíjanie výrobku

Pozri obrázok „Nabíjanie“.

❗ POZNÁMKY:

- Pred nabíjaním batérie: Vypnite výrobok.
- Produkt nenechávajte trvalo pripojený k USB káblu [2], čím sa predíde poškodeniu batérie, prípadne produktu.

⚠ **VAROVANIE!** Na nabíjanie nabíjacej batérie používajte iba napájanie triedy II (nie je súčasťou dodávky) schválené na použitie s domácimi spotrebičmi. Výstup SELV: DC 5 V, max. 6 W

3 kontrolky [10] na výrobku ukazujú úroveň nabitia akumulátora

Kontrolka		Stav
3 modré	svetia	Vysoká úroveň nabitia akumulátora
2 modré	svetia	Stredná úroveň nabitia akumulátora
1 modrá	svetia	Nízka úroveň nabitia akumulátora
1 modrá	bliká (pomaly)	Nízka úroveň nabitia. Výrobok zostáva v prevádzke.
1 modrá	blikanie (rýchlo)	Batéria je vybitá. Výrobok sa vypne po 1 minúte.

3 kontrolky [10] na výrobku ukazujú stav nabíjania

Kontrolka		Stav nabíjania
3 modré	svietiace v poradí	Veľmi nízka úroveň nabitia akumulátora
1 modrá	svetia	Nízka úroveň nabitia akumulátora
2 modré	svietiace v poradí	
2 modré	svetia	Vysoká úroveň nabitia akumulátora
1 modrá	svietiace v poradí	
3 modré	svetia	Plná úroveň nabitia akumulátora

- Nabíjaciu zásuvku [7] správne uzatvorte krytkou [7]. (pozrite si schému)

● Čistenie okien

- Otočte rozprašovaciu trysku [5] na požadované nastavenie:

Rozprašovacia tryska	[5]
STREAM	Prúd vody
SPRAY	Prúd vodnej hmly
OFF	Žiadny prúd

- Postriekajte okno.
- Postriekané miesta utrite stierkou [4]. Odstráňte odolnú špinu.

● Zapnutie/vypnutie výrobku

- Zapnutie výrobku: Stlačte  [10].
 svieti na modro.
- Vypnutie výrobku: Stlačte  [10] znova. Modrá kontrolka zhasne.

● Vysávanie okien

❗ POZNÁMKY:

- Nedržte výrobok hore nohami. Nepresúvajte výrobok do strán.
- Maximálna kapacita nádoby na znečistenú vodu [8] je 270 ml. Zastavte činnosť, keď dosiahnete značku **MAX** na nádobe na znečistenú vodu.
- Zapnite výrobok.

- Pomaly pohybujte stieračom sacieho nástavca [1] zhora nadol.
- Keď dosiahnete značku **MAX** na nádobe na znečistenú vodu [8], výrobok vypnite.
- Pred ďalšou prevádzkou vyprázdnite nádobu na znečistenú vodu [8]. (Pozri obrázok „Odstránenie špinavej vody“.)
Na dosiahnutie najlepších výsledkov pri čistení po každom vybratí krátko osušte gumenú stierku vysávača [1] čistou handričkou.

● Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Výrobok nefunguje	■ Nabite výrobok.
Počas vysávania sa stále objavujú pruhy	■ Vyčistite stierku [4] vodou a/alebo čistiacim prostriedkom. Po vyčistení nechajte všetky časti úplne vyschnúť. ■ Pri čistení okien používajte menej čistiaceho prostriedku.
Sprej stierky [4] nefunguje	■ Znovu naplňte nádobu na vodu [6]. ■ Otočte rozprašovací trysku [5] do polohy SPRAY alebo STREAM.

● Čistenie a údržba

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením: Produkt vždy odpojte od USB kábla [2].
- ⚠ **VAROVANIE!** Neponárajte elektrické komponenty výrobku do vody alebo iných kvapalín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Na čistenie výrobku a jeho príslušenstva nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.

Čistenie sacieho nástavca [1], nasávacej hlavy [12] a motorovej jednotky [9]

Pozri obrázok „Čistenie vysávacieho nástavca“.

- Stlačením tlačidiel vysunutia [11] vyberte nasávaciu hlavu [12] z motorovej jednotky [9].
- Diely utrite mierne navlhčenou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda ani iné tekutiny.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Čistenie nádoby na vodu [6], nádoby na znečistenú vodu [8] a stierky [4]

- Diely opláchnite vodou a/alebo jemným čistiacim prostriedkom.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Čistenie vlákňitých poťahov

Vlákňité poťahy [3] je možné prať v práčke.



- Vlákňité poťahy čistíte [3] na miernom nastavení do 60 °C.
- Po vyčistení: Vlákňité poťahy [3] nechajte úplne vyschnúť.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci môžu získať kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo prostredníctvom webovej stránky www.optimex-shop.com.
- Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online.
- Ďalšie informácie získate na servisnej linke spoločnosti Lidl (pozri „Servis“).

Časť

- [3] Vlákňitý poťah
- Samostatná napájacia jednotka (nie je súčasťou dodávky) - DZO10ELU050120V-6 / DZO10ELU050120B

● Skladovanie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
 - Výrobok skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
 - Výrobok skladujte iba s vyprázdnenou nádobou na vodu [6] a nádobou na znečistenú vodu [8].
 - Ak sa produkt nechystáte dlhšiu dobu používať, pravidelne nabíjajte zabudovanú batériu (napríklad mesačne). Je to potrebné na ochranu batérie.
- ❗ **POZNÁMKA:** Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu. Ideálna teplota okolia je od -10 do +55 °C. Extrémne nízka alebo vysoká teplota môže poškodiť batériu alebo výrobok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii / akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Pri tomto výrobku sa záručná doba vzťahuje aj na akumulátorovú batériu.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 506093_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@idl.sk

● ES vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identifikácia produktu: "SILVERCREST" PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN
Číslo modelu: HG13696

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odznaky na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

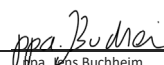
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

7.08.2025
Dátum

ppa. 
ppa. Stefan Haensel
Prokurista

ppa. 
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

SK



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	85
Introducción	Página	86
Uso previsto	Página	86
Volumen de suministro	Página	86
Lista de partes	Página	86
Datos técnicos	Página	87
Medidas generales de seguridad	Página	87
Primer uso	Página	90
Montaje	Página	90
Fijar el accesorio de limpieza	Página	90
Funcionamiento	Página	90
Cargar el producto	Página	90
Limpiar la ventana	Página	91
Cómo encender o apagar el producto	Página	91
Aspirar la ventana	Página	91
Subsanación de problemas	Página	91
Limpieza y mantenimiento	Página	91
Almacenamiento	Página	92
Eliminación	Página	92
Garantía	Página	93
Tramitación de la garantía	Página	93
Asistencia	Página	93
Declaración CE de conformidad	Página	94

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Tensión/corriente continua
			NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
			¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Símbolo para un producto de la clase de protección III: La unidad principal del producto trabaja en un rango de tensión completamente seguro.
	Prohibido el uso de lejías		No secar en un secador de tambor
	No limpiar con productos químicos		Lavado a 60 °C
	No planchar	IPX4	Protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección
	El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso
	Lea el manual de instrucciones		Unidad de suministro separada

LIMPIACRISTALES RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 506093_2504.

● Uso previsto

Este producto está previsto para la limpieza y aspiración de superficies lisas (p. ej., ventanas). No utilice el producto para otro fin distinto al previsto.

El producto ha sido diseñado para el uso en el ámbito doméstico, y no es apropiado para fines comerciales.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1x Accesorio de aspiración
- 1x Depósito de agua sucia
- 1x Unidad de motor
- 1x Accesorio de limpieza
- 1x Depósito de agua
- 2x Cubierta de fibra
- 1x Cable USB (Tipo A - Tipo C)
- 1x Manual del usuario

● Lista de partes

- 1 Accesorio de aspiración
- 2 Cable USB (Tipo A - Tipo C)
- 3 Cubierta de fibra (x2)
- 4 Accesorio de limpieza
- 5 Boquilla rociadora
- 6 Depósito de agua (rociador)
- 7 Toma de carga (con tapa)
- 8 Depósito de agua sucia
- 9 Unidad de motor
- 10  (interruptor de encendido/apagado con luz de control)
- 11 Botón de expulsión
- 12 Cabezal de aspiración
- 13 Botón de desbloqueo (accesorio de aspiración)

● Datos técnicos

Limpiador de ventana

Tensión nominal de

entrada: 5 V 

Potencia nominal de

entrada: 6 W

Tipo de batería: Batería de iones de litio,
3,7 V , 2200 mAh

Tiempo de servicio: 40 minutos

Tiempo de carga: 2,5 a 3,5 horas

Tipo de protección

IP: IPX4

Clase de

protección: III

Nivel de presión

sonora de emisión: < 70 dB(A), K=3 dB

Capacidad del

depósito de agua 270 ml (aprox. 150 ml en
sucia: la marca **MAX**)

Rociador: 360 ml



Medidas generales de seguridad

**¡ANTES DE USAR
EL PRODUCTO,
FAMILIARÍCESE CON
TODAS LAS INDICACIONES
DE SEGURIDAD Y
FUNCIONAMIENTO! ¡SI
TRANSFIERE ESTE PRODUCTO,
HÁGALO CON TODA LA
DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se

asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones

¡ADVERTENCIA!

¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje.

El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No deje el producto sin supervisión mientras esté

conectado a la red eléctrica. Guarde el producto fuera del alcance de los niños, si se encuentra bajo tensión.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

Uso previsto

⚠ ¡ADVERTENCIA! Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto sólo conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto! No exponga el producto a la radiación solar directa o al calor. La temperatura ambiente ideal es de +5 a +35 °C. Las temperaturas extremadamente altas o bajas pueden dañar la batería o el producto.

Seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, encargue cualquier reparación

únicamente a un personal cualificado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica! No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica! No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza o si no lo va a usar.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de lesiones! Este producto contiene una batería de iones de litio, que solo puede ser reemplazada por expertos. No arroje el producto al fuego.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para cargar la batería recargable, utilice únicamente una fuente de alimentación de Clase II (no suministrada) aprobada para su uso con electrodomésticos. Salida SELV: CC 5V, máx. 6W.

- No utilice el producto si se está cargando.
- Cargue siempre el producto en un área libre, alejada de líquidos y materiales inflamables.
Un uso incorrecto puede provocar fuego y quemaduras.
- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
- Proteja el cable de conexión contra posibles daños.
No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
Asegúrese que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.

Funcionamiento

- Antes de utilizar el producto:
Desconecte el cable USB 2 del producto.
- Mantenga la toma de carga cerrada con la tapa en todo momento para garantizar la protección del producto contra salpicaduras de agua.
- No cubra las ranuras de ventilación durante el funcionamiento. Una circulación de aire bloqueada puede provocar un sobrecalentamiento y dañar el producto.

Limpieza y conservación

- Proteja el producto contra el polvo y la luz solar directa.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor.
No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● Primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.

❗ **NOTA:** La batería incorporada en el producto no está cargada en la entrega. Cargue por completo la batería antes del primer uso (véase el apartado "Cargar el producto").

● Montaje

● Fijar el accesorio de limpieza

Consulte los diagramas «Montaje del cabezal de aspiración» y «Rellenar agua o detergente (no incluido) en la botella de agua».

❗ **NOTA:**

- No utilice productos de limpieza abrasivos o agresivos. Estos podrían dañar el producto.
- No sobrepase la capacidad máxima del depósito de agua [6] de 360 ml.

● Funcionamiento

● Cargar el producto

Consulte el diagrama «Carga».

❗ **NOTA:**

- Antes de cargar la batería: Apague el producto.
- No deje el producto conectado permanentemente al cable USB [2] para evitar daños en la batería o en el producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Para cargar la batería recargable, utilice únicamente una fuente de alimentación de Clase II (no suministrada) aprobada para su uso con electrodomésticos. Salida SELV: CC 5V, máx. 6W.

3 luces indicadoras [10] en el producto muestran el estado de carga

Luz indicadora		Estado
3 azules	encendidos	Nivel de la batería alto
2 azules	encendidos	Nivel de la batería medio
1 azul	encendidos	Nivel de batería bajo
1 azul	intermitente (despacio)	Nivel de potencia bajo. El producto sigue funcionando.
1 azul	intermitente (deprisa)	Batería descargada. El producto se apaga al cabo de 1 minuto.

3 luces indicadoras [10] en el producto muestran el estado de carga

Luz indicadora		Estado de carga
3 azules	en secuencia	Nivel de batería muy bajo
1 azul	encendidos	Nivel de batería bajo
2 azules	en secuencia	Nivel de la batería alto
2 azules	encendidos	Nivel de la batería alto
1 azul	en secuencia	Nivel de la batería llena
3 azules	encendidos	Nivel de la batería llena

- Cierre bien la toma de carga [7] con la tapa [7]. (véase el dibujo del cable)

● Limpiar la ventana

- Gire la boquilla rociadora [5] al ajuste deseado:

Boquilla rociadora [5]

STREAM Chorro de agua

SPRAY Pulverización

OFF Sin chorro

- Pulverice sobre la ventana.
- Limpie con el accesorio de limpieza [4] sobre el área pulverizada. Elimine la suciedad más resistente.

● Cómo encender o apagar el producto

- Encendido del producto: Pulse sobre  [10].  se ilumina en azul.
- Apagado del producto: Pulse de nuevo sobre  [10]. La luz azul se apaga.

● Aspirar la ventana

❗ **NOTA:**

- No sostenga el producto al revés. No mueva lateralmente el producto.
 - La capacidad máxima del depósito de agua sucia [8] es de 270 ml. Finalice el uso cuando se haya alcanzado la marca **MAX** del depósito de agua sucia.
 - Encienda el producto.
 - Mueva lentamente el extractor del accesorio de aspiración [1] de arriba a abajo.
 - Apague el producto cuando se haya alcanzado la marca **MAX** del depósito de agua sucia [8].
 - Vacíe el depósito de agua sucia [8] antes de seguir utilizándolo. (Consulte el diagrama «Vaciar el agua sucia»).
- Para obtener los mejores resultados de limpieza, seque brevemente el rascador de goma del accesorio de aspiración [1] con un paño limpio después de cada extracción.

● Subsanación de problemas

Problema	Subsanación
El producto no funciona	■ Cargue el producto.
Durante el proceso de aspiración aparecen rayas	■ Limpie el accesorio de limpieza [4] con agua y/o producto de limpieza. Deje secar todas las piezas después de la limpieza. ■ Utilice menos producto de limpieza para la limpieza de la ventana.
La pulverización del accesorio de limpieza [4] no funciona	■ Llene el depósito de agua [6]. ■ Gire la boquilla rociadora [5] a SPRAY o STREAM .

● Limpieza y mantenimiento

⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de la limpieza: Desconecte siempre el producto del cable USB [2].

⚠ **¡CUIDADO!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o agresivo ni cepillos duros para limpiar el producto y sus accesorios.

Limpiar el accesorio de aspiración [1], el cabezal de aspiración [12] y la unidad de motor [9]

Consulte el diagrama «Limpieza del accesorio de aspiración».

- Pulse el botón de expulsión [11] para quitar el cabezal de aspiración [12] de la unidad de motor [9].
- Limpie las piezas con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

Limpiar el depósito de agua [6], depósito de agua sucia [8] y accesorio de limpieza [4]

- Lave todas las piezas con agua y/o use un producto de limpieza suave.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

Limpieza de las cubiertas de fibra

La cubiertas de fibra [3] pueden lavarse en la lavadora.



- Lave las cubiertas de fibra [3] con un programa moderado, a 60 °C como máximo.
- Después de lavar: Deje secar por completo las cubiertas de fibra [3].

Piezas de repuesto/Accesorios

- Los clientes pueden obtener piezas de repuesto y accesorios compatibles a través de www.optimex-shop.com.
- Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online.
- Póngase en contacto con la línea directa de servicio de Lidl (ver "Servicio") para obtener más información.

Pieza

- [3] Cubierta de fibra
- Unidad de suministro separada (no incluida) - DZO10ELU050120V-6 / DZO10ELU050120B

● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto únicamente con el depósito de agua [6] y depósito de agua sucia [8] vacíos.

- Cargue regularmente la batería incorporada (por ejemplo: mensualmente) si no utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo. Esto es necesario para preservar la batería.

i NOTA: No exponga el producto a la luz solar directa ni al calor. La temperatura ambiente ideal oscila entre -10 y +55 °C. Las temperaturas extremadamente bajas o altas pueden dañar la batería o el producto.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El

período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

En este producto, el periodo de garantía también se aplica a la batería.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 506093_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

(ES) Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración CE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identificación del producto: "SILVERCREST" LIMPIACRISTALES RECARGABLE
Número de modelo: HG13696

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

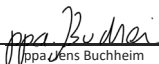
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	7.08.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Procurador	Procurador



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 96
Indledning	Side 97
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 97
Leveringsomfang	Side 97
Liste over dele	Side 97
Tekniske data	Side 98
Generelle sikkerhedsinstruktioner	Side 98
Første brug	Side 100
Montering	Side 100
Fastgørelse af vinduesskraberforsats	Side 100
Betjening	Side 101
Opladning af produktet	Side 101
Vinduesrensning	Side 101
Sådan tændes/slukkes produktet	Side 101
Afsugning af vindue	Side 101
Fejlafhjælpning	Side 102
Rengøring og vedligeholdelse	Side 102
Opbevaring	Side 102
Bortskaffelse	Side 103
Garanti	Side 103
Afvikling af garantisager	Side 104
Service	Side 104
EF-overensstemmelseserklæring	Side 105

Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Jævnstrøm/-spænding
			BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
			Fare – Risiko for elektrisk stød!
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse III: Produktets hovedenhed arbejder i et fuldstændigt sikkert spændingsområde.
	Må ikke bleges		Må ikke tørres i tørretumbler
	Ingen kemisk rensning		Vaskes ved 60 °C
	Må ikke stryges	IPX4	Beskytter mod vandstænk fra alle retninger
CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.		Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning
	Læs brugsvejledningen		Separat forsyningsenhed

BATTERIDREVEN VINDUESRENSER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 506093_2504.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt er beregnet til rengøring og sugning af glatte overflader (fx vinduer). Anvend ikke produktet til andre formål.

Produktet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til kommercielle formål.

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

● **Leveringsomfang**

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1x Sugeforsats
- 1x Spildevandsbeholder
- 1x Motorenhed
- 1x Vinduesskraberforsats
- 1x Vandbeholder
- 2x Fiberbetræk
- 1x USB-kabel (Type A - Type C)
- 1x Brugsvejledning

● **Liste over dele**

- 1 Sugeforsats
- 2 USB-kabel (Type A - Type C)
- 3 Fiberbetræk (x2)
- 4 Vinduesskraberforsats
- 5 Spraydyse
- 6 Vandbeholder (sprayflaske)
- 7 Opladningsstik (med dæksel)
- 8 Spildevandsbeholder
- 9 Motorenhed
- 10 ⏻ (Til/fra kontakt med kontrollampe)
- 11 Udløsertaster
- 12 Sugekop
- 13 Låseknop (sugeforsats)

● Tekniske data

Vinduesrenser

Nominel

indgangsspænding: 5 V ===

Nominel

indgangsstrøm: 6 W

Akkumulatortype: Li-ion-batteri, 3,7 V ===,
2200 mAh

Driftstid: 40 minutter

Ladetid: 2,5 til 3,5 timer

IP beskyttelsestype: IPX4

Beskyttelsesklasse: III

Emissionslydtryk: < 70 dB(A), K=3 dB

Kapacitet for
spildevands-
beholder: 270 ml (ca. 150 ml ved
MAX-mærket)

Sprayflaske: 360 ml



Generelle sikkerhedsinstruktioner

**FØR PRODUKTET BRUGES
FØRSTE GANG SKAL DU
VÆRE FORTROLIG MED
ALLE SIKKERHEDS- OG
BETJENINGSANVISNINGER!
HVIS PRODUKTET OVERLADES
TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE
DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilkoblet netspændingen. Hold produktet uden for børns rækkevidde, når det er under spænding.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Tilsigtet anvendelse

⚠ ADVARSEL! Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

⚠ OBS! Fare for produktskader!

Udsæt ikke produktet for direkte sollys eller varme. Den ideelle omgivelsestemperatur er +5 til +35 °C. Ekstremt lave eller høje temperaturer kan beskadige batterierne eller produktet.

Elektrisk sikkerhed

⚠ FARE! Fare for elektriske stød! Forsøg ikke at reparere produktet selv. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

⚠ ADVARSEL! Fare for elektriske stød! Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

⚠ ADVARSEL! Fare for elektriske stød! Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra netspændingen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Sluk for produktet og afbryd det fra netspændingen, før det rengøres eller ikke længere skal anvendes.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser! Dette produkt indeholder et Lithium-Ion batteri der kun kan udskiftes af fagfolk. Produktet må ikke kastes i ild.

⚠ ADVARSEL! For at oplade det genopladelige batteri, må du kun bruge en klasse II-strømforsyning (medfølger ikke), der er godkendt til brug med husholdningsapparater. SELV-udgang: Jævnstrøm (DC) 5V, maks. 6W.

- Produktet må ikke anvendes under opladning.
- Oplad altid produktet i et åbent område med afstand til brændbare materialer og væsker.

Forkert anvendelse kan forårsage brand og forbrændinger.

- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, udviser synlige skader eller lækker.
- Beskyt tilslutningsledningen mod skader.

Lad den ikke hænge over skarpe kanter og knæk eller bøj den ikke. Tilslutningsledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild. Vær opmærksom på, at ingen kommer til at trække utilsigtet i tilslutningsledningen eller kan snuble over den.

Betjening

- Før produktet tages i brug: Afbryd USB-kablet **2** fra produktet.
- Sørg for at dækslet altid sidder på opladningsstikket, så det beskyttes mod vandsprøjt.
- Luftåbningerne må ikke tildækkes under drift. Hvis luftcirkulationen blokeres kan det medføre overophedning og skader på produktet.

Rengøring og opbevaring

- Beskyt produktet mod støv og direkte sol.
- Opbevar produktet på et køligt, tørt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

● Første brug

- Fjern al emballage. Kontrollér, at alle dele er komplette.

❗ **BEMÆRK:** Den indbyggede akkumulator er ikke opladet ved levering. Før første ibrugtagning skal akkumulatoren oplades helt (se afsnittet "Opladning af produkt").

● Montering

● Fastgørelse af vinduesskraberforsats

Se diagrammerne »Montering af sugehovedet« og »Fyld vand eller vaskemiddel (medfølger ikke) i vandflasken«.

❗ **BEMÆRK:**

- Anvend ikke skurende eller aggressive rengøringsmidler. Disse kan beskadige produktet.
- Overskrid ikke vandbeholderens **6** maksimale kapacitet på 360 ml.

● Betjening

● Opladning af produktet

Se diagrammet »Opladning«.

❗ BEMÆRK:

- Før opladning af akkumulatoren: Sluk for produktet.
- USB-kablet [2] må ikke være permanent forbundet, da dette kan beskadige batteriet eller produktet.

⚠ **ADVARSEL!** For at oplade det genopladelige batteri, må du kun bruge en klasse II-strømforsyning (medfølger ikke), der er godkendt til brug med husholdningsapparater. SELV-udgang: Jævnstrøm (DC) 5V, maks. 6W.

Batteristrømmen vises med 3 indikatorlys [10] på produktet

Indikatorlys		Status
3 Blå	Lyser	Meget batteristrøm
2 Blå	Lyser	Mellem batteristrøm
1 Blå	Lyser	Lavt batteristrøm
1 Blå	Blinker (langsomt)	Lavt strømniveau. Produktet (langsomt) bliver ved med at køre.
1 Blå	Blinker (hurtigt)	Batteriet er løbet tør for strøm. Produktet slukker efter 1 minut.

Batteristrømmen vises med 3 indikatorlys [10] på produktet

Indikatorlys		Opladningsstatus
3 Blå	i rækkefølge	Meget lavt batteristrøm
1 Blå	Lyser	Lavt batteristrøm
2 Blå	i rækkefølge	
2 Blå	Lyser	Meget batteristrøm
1 Blå	i rækkefølge	
3 Blå	Lyser	Batteriet er ladet helt op

- Sæt dækslet [7] på opladningsstikket [7]. (se stregtegning)

● Vinduesrensning

- Drej spraydysen [5] til den ønskede indstilling:

Spraydysen [5]	
STREAM	Vandstråle
SPRAY	Vandtåge
OFF	Ingen stråle

- Spray på vinduet.
- Skrab med vinduesskraberforsatsen [4] og det sprayede område. Fastsidende snavs løsnes.

● Sådan tændes/slukkes produktet

- Tilkobling af produktet: Tryk på  [10].  lyser blåt.
- Frakobling af produktet: Tryk på  [10] igen. Det blå lys slukker.

● Afsugning af vindue

❗ BEMÆRK:

- Hold aldrig produktet på hovedet. Bevæg ikke produktet sidelæns.
- Spildevandsbeholderens [8] maksimale kapacitet er 270 ml. Stop brugen når spildevandsbeholderens **MAX**-markering er nået.
- Tænd derefter produktet.
- Flyt sugeforsatsens [1] aftrækker langsomt oppefra og nedad.
- Sluk for produktet når spildevandsbeholderens [8] **MAX**-markering er nået.
- Tøm beholderen til beskidt vand [8] før videre brug. (Se diagrammet "Fjernelse af det beskidte vand").
For at opnå de bedste rengøringsresultater, skal du tørre gummiviskeren på vakuumtilbehøret [1] af med en ren klud, hver gang du tager den af.

● Fejlafhjælpning

Problem	Afhjælpning
Produktet fungerer ikke	■ Oplad produktet.
Der opstår striber ved afsugning	■ Rengør vinduesskraberforsatsen [4] med vand og/eller opvaskemiddel. Efter rengøring skal alle dele tørre fuldstændigt. ■ Anvend mindre rengøringsmiddel ved vinduesrensning.
Sprayfunktionen på vinduesskraberforsatsen [4] virker ikke	■ Fyld vandbeholderen [6]. ■ Drej spraydysen [5] til SPRAY eller STREAM .

● Rengøring og vedligeholdelse

- ⚠ **FARE! Fare for elektriske stød!** Før rengøring: Afbryd altid produktet fra USB-kablet [2].
- ⚠ **FORSIGTIG!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.
- Anvend ikke skurende, aggressive rengøringsmidler eller stive børster til rengøring af produkt eller tilbehør.

Rengøring af sugeforsats [1], sugekop [12] og motorenhed [9]

Se diagrammet "Rengøring af støvsugertilbehør".

- Tryk på udløsertasten [11] for at fjerne sugekoppen [12] fra motorenheden [9].
- Tør delene med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

Rengøring af vandbeholder [6], spildevandsbeholder [8] og vinduesskraberforsats [4]

- Skyl delene med vand og/eller et mildt rengøringsmiddel.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

Rengøring af fiberbetrækkene

Fiberbetrækkene [3] kan vaskes i vaskemaskinen.



- Rengør fiberbetrækkene [3] på et mildt program, op til 60 °C.
- Efter rengøring: Lad fiberbetrækkene [3] tørre helt.

Reserve dele/tilbehør

- ☐ Kunder kan finde kompatible reserve dele og tilbehør på www.optimex-shop.com.
- ☐ Ordre kan kun afgives og behandles online.
- ☐ Kontakt Lidl kundeservice (se afsnittet "Service") for yderligere oplysninger.

Del

- [3] Fiberbetræk
- Separat forsyningsenhed (medfølger ikke) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar udelukkende produktet med en tom vandbeholder [6] og spildevandsbeholder [8].
- Oplad det indbyggede batteri regelmæssigt (for eksempel månedligt), hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Dette skåner det genopladelige batteri.

- ❗ **BEMÆRK:** Produktet må ikke udsættes for direkte solskin eller varme. Den ideelle temperatur er mellem -10 °C og +55 °C. Meget høje eller lave temperaturer kan beskadige batteriet i produktet.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Det genopladelige batteri i dette produkt er også dækket af garantien.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 506093_2504) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

● EF-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Produktidentifikation: "SILVERCREST" BATTERIDREVEN VINDUESRENSER
Modelnummer: HG13696

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændehaber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

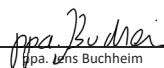
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm
Sted

7.08.2025
Dato


ppa. Stefan Haensel
Prokurist


ppa. Jens Buchheim
Prokurist

DK



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 107
Introduzione	Pagina 108
Uso previsto	Pagina 108
Contenuto della confezione	Pagina 108
Descrizione dei componenti	Pagina 108
Dati tecnici	Pagina 109
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina 109
Primo utilizzo	Pagina 111
Montaggio	Pagina 112
Fissaggio dell'attacco tergicristallo	Pagina 112
Funzionamento	Pagina 112
Ricarica del prodotto	Pagina 112
Pulizia delle finestre	Pagina 112
Accensione/spegnimento del prodotto	Pagina 112
Aspirazione della polvere dalle finestre	Pagina 113
Risoluzione dei problemi	Pagina 113
Pulizia e manutenzione	Pagina 113
Conservazione	Pagina 114
Smaltimento	Pagina 114
Garanzia	Pagina 115
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 115
Assistenza	Pagina 115
Dichiarazione CE di conformità	Pagina 116

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Corrente/tensione continua
			INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
			Pericolo - Rischio di scossa elettrica!
	CAUTELE! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Simbolo di un prodotto della classe di protezione III: L'unità principale del prodotto opera in un intervallo di tensione completamente sicuro.
	Candeggio non consentito		Non usare l'asciugatrice
	Non lavare chimicamente		Lavare a 60 °C
	Non stirare	IPX4	Protetto contro spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Leggere il manuale di istruzioni.		Unità di alimentazione separata

LAVAVETRI RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 506093_2504.

● Uso previsto

Questo prodotto è destinato alla pulizia e all'aspirazione di polvere da superfici lisce (ad es. finestre). Non utilizzare il prodotto per altri scopi.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1x Attacco di aspirazione
- 1x Serbatoio dell'acqua di scarico
- 1x Unità motore
- 1x Attacco tergicristallo
- 1x Serbatoio dell'acqua
- 2x Copertura in fibra
- 1x Cavo USB (USB-A - USB-C)
- 1x Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

- 1 Attacco di aspirazione
- 2 Cavo USB (USB-A - USB-C)
- 3 Copertura in fibra (x2)
- 4 Attacco tergicristallo
- 5 Ugello di spruzzo
- 6 Serbatoio dell'acqua (spruzzino)
- 7 Presa di ricarica (con copertura)
- 8 Serbatoio dell'acqua di scarico
- 9 Unità motore
- 10  (Interruttore con spia luminosa)
- 11 Pulsanti di espulsione
- 12 Testa di aspirazione
- 13 Pulsante di sblocco (attacco di aspirazione)

● Dati tecnici

Pulitore per finestre

Tensione in ingresso nominale:	5 V 
Potenza in ingresso nominale:	6 W
Tipo di batteria:	Batteria agli ioni di litio, 3,7 V  , 2200 mAh
Tempo di funzionamento:	40 minuti
Tempo di ricarica:	2,5 a 3,5 ore
Grado di protezione IP:	IPX4
Classe di protezione:	III
Livello di pressione acustica:	< 70 dB(A), K=3 dB
Capacità del serbatoio dell'acqua di scarico:	270 ml (circa 150 ml in corrispondenza del segno MAX)
Spruzzino:	360 ml



Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in

caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili

AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio.

Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Il prodotto non deve rimanere incustodito mentre è collegato alla rete elettrica. Tenere il prodotto fuori dalla

portata dei bambini quando è sotto tensione.

- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Uso previsto

⚠ AVVERTENZA! L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto! Non esporre il prodotto alla luce solare diretta o al calore. La temperatura ambiente ideale è compresa tra +5 e +35 °C. Temperature estremamente basse o alte possono danneggiare la batteria o il prodotto.

Sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO! Pericolo di folgorazione! Non tentare mai di riparare autonomamente il prodotto. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere

eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione! Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Spegner e scollegare il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni! Questo prodotto contiene una batteria agli ioni di litio che può essere sostituita solo da esperti. Non gettare il prodotto nel fuoco.

⚠ AVVERTENZA! Per ricaricare la batteria ricaricabile, usare esclusivamente una fonte di alimentazione di Classe II (non inclusa) omologata per l'uso con apparecchi elettrici domestici. Uscita SELV: CC 5 V, max. 6 W.

- Non utilizzare il prodotto mentre è in carica.
- Caricare sempre il prodotto in un'area libera da materiali e liquidi infiammabili. L'uso improprio può causare incendi e ustioni.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se presenta danni visibili di danni o perdite.
- Proteggere il cavo di collegamento da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di collegamento lontano da superfici calde o fiamme libere. Prestare attenzione affinché nessuno possa tirare il cavo o inciamparvi inavvertitamente.

Funzionamento

- Prima di utilizzare il prodotto: Scollegare il cavo USB **[2]** dal prodotto.

- Tenere la presa di ricarica protetta con la copertura per garantire la protezione contro l'ingresso di schizzi d'acqua.
- Non coprire le fessure di ventilazione durante il funzionamento. L'ostruzione della circolazione dell'aria può causare surriscaldamento e danni al prodotto.

Pulizia e conservazione

- Proteggere il prodotto da polvere gelo e luce del sole diretta.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non posizionare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o riscaldatori.

● Primo utilizzo

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Verificare che tutti i componenti siano integri.

① INDICAZIONE: La batteria incorporata nel prodotto non è caricata al momento della consegna. Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo (vedere la sezione "Ricarica del prodotto").

● Montaggio

● Fissaggio dell'attacco tergicristallo

Fare riferimento alle figure "Assemblaggio della testa di aspirazione" e "Riempimento del flacone con acqua o detergente (non inclusi)".

❗ INDICAZIONI:

- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto.
- Non superare la capacità massima del serbatoio dell'acqua [6] di 360 ml.

● Funzionamento

● Ricarica del prodotto

Fare riferimento alla figura "Ricarica".

❗ INDICAZIONI:

- Prima di caricare la batteria: Spegnerne il prodotto.
- Non lasciare il prodotto permanentemente collegato al cavo USB [2] per evitare danni alla batteria o al prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Per ricaricare la batteria ricaricabile, usare esclusivamente una fonte di alimentazione di Classe II (non inclusa) omologata per l'uso con apparecchi elettrici domestici. Uscita SELV: CC 5 V, max. 6 W.

Significato dei 3 indicatori [10] sul prodotto durante l'uso

Indicatore	Significato
3 blu Accesi	Batteria completamente carica
2 blu Accesi	Batteria carica per metà
1 blu Acceso	Batteria quasi scarica
1 blu Lampeggiante (lento)	Batteria quasi scarica. Il prodotto rimane in funzione.
1 blu Lampeggiante (veloce)	Batteria scarica. Il prodotto si spegnerà dopo 1 minuto.

Significato dei 3 indicatori [10] sul prodotto durante la ricarica

Indicatore	Significato
3 blu Accesi in sequenza	Batteria scarica
1 blu Acceso	Batteria quasi scarica
2 blu Accesi in sequenza	Batteria completamente carica
2 blu Accesi	Batteria completamente carica
1 blu Acceso in sequenza	Batteria completamente carica
3 blu Accesi	Batteria completamente carica

- Posizionare correttamente la copertura [7] sulla presa di ricarica [7]. (fare riferimento all'illustrazione).

● Pulizia delle finestre

- Ruotare l'ugello di spruzzo [5] sulla posizione desiderata:

Ugello di spruzzo [5]

STREAM Getto d'acqua

SPRAY Nebulizzazione

OFF Nessun getto

- Spruzzare sulla finestra.
- Pulire le aree nebulizzate con l'attacco tergicristallo [4]. Rimuovere lo sporco ostinato.

● Accensione/spegnimento del prodotto

- Accensione del prodotto: Premere  [10].  si accende in blu.
- Spegnimento del prodotto: Premere nuovamente  [10]. La luce blu si spegne.

● Aspirazione della polvere dalle finestre

❶ INDICAZIONI:

- Non tenere il prodotto capovolto. Non spostare il prodotto lateralmente.
- La capacità massima del serbatoio dell'acqua di scarico [8] è di 270 ml. Sospendere l'uso quando si raggiunge il segno **MAX** sul serbatoio dell'acqua di scarico.
- Accendere il prodotto.
- Spostare lentamente l'estrattore dell'attacco di aspirazione [1] dall'alto verso il basso.
- Spegnerne il prodotto quando si raggiunge il segno **MAX** sul serbatoio dell'acqua di scarico [8].
- Svuotare il contenitore dell'acqua sporca [8] prima di continuare (fare riferimento alla figura "Rimozione dell'acqua sporca"). Per i migliori risultati, asciugare la spatola in gomma dell'accessorio di aspirazione [1] con un panno pulito dopo averla rimossa.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Rimedio
Il prodotto non funziona	■ Caricare il prodotto.
Durante il processo di aspirazione appaiono delle strisce	■ Pulire l'attacco tergicristallo [4] con acqua e/o detersivo. Dopo la pulizia, attendere l'asciugatura completa di tutte le parti. ■ Usare meno detersivo per pulire la finestra.
La nebulizzazione dell'attacco tergicristallo [4] non funziona	■ Riempire il serbatoio dell'acqua [6]. ■ Ruotare l'ugello di spruzzo [5] su SPRAY o STREAM .

● Pulizia e manutenzione

⚠ **PERICOLO! Pericolo di folgorazione!**

Prima della pulizia: Scollegare sempre il prodotto dal cavo USB [2].

⚠ **CAUTELA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Non utilizzare detersivi abrasivi aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto e gli accessori.

Pulizia dell'attacco di aspirazione [1], della testa di aspirazione [12] e dell'unità motore [9]

Fare riferimento alla figura "Pulizia della testa di aspirazione".

- Premere i pulsanti di espulsione [11] per rimuovere la testa di aspirazione [12] dall'unità motore [9].
- Pulire le parti con un panno leggermente umido.
- Non far penetrare acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Pulizia del serbatoio dell'acqua [6], del serbatoio dell'acqua di scarico [8] e dell'attacco tergicristallo [4]

- Sciacquare le parti con acqua e/o un detersivo delicato.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Pulizia delle coperture in fibra

Le coperture in fibra [3] possono essere lavate in lavatrice.



- Pulire le coperture in fibra [3] con una temperatura delicata, fino a 60°C.
- Dopo la pulizia: far asciugare completamente le coperture in fibra [3].

Parti di ricambio e accessori

- Per ottenere accessori e parti di ricambio compatibili, visitare il sito web www.optimex-shop.com.
- Gli ordini possono essere inoltrati ed elaborati esclusivamente online.
- Contattare il servizio clienti Lidl (consultare la sezione "Assistenza") per maggiori informazioni.

Parti

- **3** Copertura in fibra
- Unità di alimentazione separata (non fornita) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

Conservazione

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto solo con il serbatoio dell'acqua **6** e il serbatoio dell'acqua di scarico **8** vuoti.
- In previsione di un lungo periodo di inutilizzo del prodotto, ricaricare regolarmente la batteria integrata (ad esempio mensilmente). Questo è necessario per proteggere la batteria.

① NOTA: Non esporre il prodotto a fonti di calore o alla luce solare diretta. La temperatura ambientale ideale è compresa tra -10°C e $+55^{\circ}\text{C}$. Temperature estremamente alte o basse possono danneggiare la batteria del prodotto.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Il periodo di garanzia di questo prodotto vale anche per la batteria.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 506093_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

● Dichiarazione CE di conformità

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identificazione del prodotto: "SILVERCREST" LAVAVETRI RICARICABILE
Numero di modello: HG13696

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

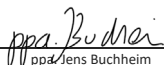
N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	7.08.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 118
Bevezető	Oldal 119
Rendeltetésszerű használat	Oldal 119
A csomagolás tartalma	Oldal 119
Alkatrészjegyzék	Oldal 119
Műszaki adatok	Oldal 120
Általános biztonsági utasítások	Oldal 120
Első használat	Oldal 122
Összeszerelés	Oldal 122
A mosófej rögzítése	Oldal 122
Kezelés	Oldal 123
A termék feltöltése	Oldal 123
Ablaktisztítás	Oldal 123
A termék be-/kikapcsolása	Oldal 123
Az ablak porszívózása	Oldal 123
Hibaelhárítás	Oldal 124
Tisztítás és karbantartás	Oldal 124
Tárolás	Oldal 124
Mentesítés	Oldal 125
Garancia	Oldal 125
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 126
Szerviz	Oldal 126
EK-megfelelőségi nyilatkozatnak	Oldal 127

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Egyenáram/-feszültség
			MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
			Veszély – Áramütésveszély!
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		A III. védelmi osztályú termék szimbóluma: A termék főegysége teljesen biztonságos feszültségtartományban működik.
	Fehéríteni tilos		Ne szárítsa szárítógépben
	Ne vegytisztítsa		Mosás 60 °C-on
	Ne vasalja	IPX4	Védelem a ráfröccsenő víz ellen minden irányból
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.		Biztonsági információk Használati útmutató
	Olvassa el a használati utasítást		Külön tápegység

AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 506093_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetésszerű használat

A termék sima felületek (pl. ablakok) tisztítására és porszívózására használható. A terméket más célra ne használja.

A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1x Porszívó feltét
- 1x Szennyvíztartály
- 1x Motoregység
- 1x Mosófej
- 1x Víztartály
- 2x Szálás huzat
- 1x USB kábel (A típusú – C típusú)
- 1x Használati útmutató

● Alkatrészjegyzék

- 1 Porszívó feltét
- 2 USB kábel (A típusú – C típusú)
- 3 Szálás huzat (x2)
- 4 Mosófej
- 5 Szórófej
- 6 Víztartály (szóróflakon)
- 7 Töltő aljzat (fedéllel)
- 8 Szennyvíztartály
- 9 Motoregység
- 10  (Be-/kikapcsológomb ellenőrző fényrel)
- 11 Kioldógombok
- 12 Szívófej
- 13 Kiengedőgomb (porszívó feltét)

● Műszaki adatok

Ablaktisztító

Névleges bemeneti feszültség:	5 V ===
Névleges bemeneti teljesítmény:	6 W
Az akkumulátor típusa:	Lítium-ion akkumulátor, 3,7 V ===, 2200 mAh
Működési idő:	40 perc
Töltési idő:	2,5 és 3,5 óra között
IP védelmi besorolás:	IPX4
Védelmi osztály:	III
Hangnyomásszint:	< 70 dB(A), K=3 dB
A szennyvíztartály űrtartalma:	270 ml (kb. 150 ml a MAX jelzésnél)
Szóróflakon:	360 ml



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE NÉZVE!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 év feletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A terméket ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az a hálózati áramra csatlakozik. Amikor a termék feszültség alatt van, tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.

- Gyermek nem játszhat a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik.

Rendeltetésszerű használat

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

⚠ **FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!**

Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek vagy magas hőnek. Az ideális működési hőmérséklet +5 és +35 °C között van. Szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleti viszonyok kárt tehetnek az akkumulátorban vagy a termékben.

Elektromos biztonság

⚠ **VESZÉLY!**

Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Áramütésveszély!

A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Áramütésveszély!

Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély! Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását tisztítás előtt, vagy ha már nem használja.

⚠ **VIGYÁZAT!**

Sérülésveszély! A termék egy lítium-ion akkumulátort tartalmaz, melyet csak szakember tud kicserélni. Ne dobja a terméket vízbe.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Az újratölthető akkumulátor töltéséhez csak háztartási készülékekhez jóváhagyott II. osztályú tápegységet használjon (nem tartozék). SELV kimenet: DC 5 V, max. 0 W.

- A terméket ne használja töltés közben.

- A terméket mindig nyílt területen töltsé, éghető anyagoktól és folyadékoktól távol.
A szakszerűtlen kezelés tüzet és égési sérüléseket okozhat.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, azon látható sérüléseket észlel, vagy ha szivárogo.
- Az elektromos csatlakozót óvja a sérülésektől.
Ne hagyja éles sarkokon átlógni és ne csavarja vagy hajlítsa meg. Az elektromos vezetékét tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.
Ügyeljen arra, hogy senki se tudja véletlenül kirántani, és senki ne botoljon meg benne.

Kezelés

- A termék használata előtt:
Válassza le az USB kábelt 2 a termékről.
- Ahhoz, hogy a készülék fröccsenő víz behatolása ellen védett legyen, tartsa mindig zárva a töltő aljzatot a fedéllel együtt.
- Működés közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A levegő keringésének akadályozása túlhevüléshez és a termék sérüléséhez vezethet.

Tisztítás és tárolás

- A terméket óvja a portól és a közvetlen napfénytől.
- A terméket hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
- Óvja a terméket a hőhatásoktól.
Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● Első használat

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
Ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát.
- ❗ **MEGJEGYZÉS:** A termékbe épített akkumulátor a kiszállításakor nincs feltöltve.
Az első használat előtt töltsé fel az akkumulátort teljes mértékben (lásd „A termék feltöltése” című részben).

● Összeszerelés

● A mosófej rögzítése

Lásd a „Vákuumos szívófej tartozék” és a „Víz vagy tisztítószer (nem tartozék) betöltése a vizes palackba” ábrát.

❗ MEGJEGYZÉSEK:

- Ne használjon súroló hatású vagy durva tisztítószerkeket. Ezek kárt tehetnek a termékben.
- Ne haladja meg a víztartály 6 maximális, 360 ml-es űrtartalmát.

● Kezelés

● A termék feltöltése

Lásd a „Töltés” ábrát.

❗ MEGJEGYZÉSEK:

- Az akkumulátor feltöltése előtt: Kapcsolja ki a terméket.
- Az akkumulátor vagy a termék károsodásának elkerülése érdekében ne hagyja a készüléket folyamatosan az USB kábelhez [2] csatlakoztatva.

⚠ **FIGYELEMTETÉS!** Az újratölthető akkumulátor töltéséhez csak háztartási készülékekhez jóváhagyott II. osztályú tápegységet használjon (nem tartozék). SELV kimenet: DC 5 V, max. 6 W.

A terméken lévő 3 jelzőlámpa [10] az akkumulátor töltési szintjét mutatja

Jelzőlámpa	Állapot
3 kék be	Magas akkumulátor töltési szint
2 kék be	Közepes akkumulátor töltési szint
1 kék be	Alacsony akkumulátor töltési szint
1 kék villog (lassan)	Alacsony teljesítményszint. A termék tovább működik.
1 kék villog (gyorsan)	Az akkumulátor lemerült. A készülék 1 perc után kikapcsol.

A terméken lévő 3 jelzőlámpa [10] a töltési állapotot mutatja

Jelzőlámpa	Töltési állapot
3 kék bekapcsolva sorozatban	Nagyon alacsony akkumulátor töltési szint
1 kék be	Alacsony akkumulátor töltési szint
2 kék bekapcsolva sorozatban	
2 kék be	Magas akkumulátor töltési szint
1 kék bekapcsolva sorozatban	
3 kék be	Teli akkumulátor töltési szint

- A fedéllel [7] megfelelően zárja le a töltő aljzatot [7] (lásd: vonalas rajz).

● Ablaktisztítás

- Fordítsa a szórófejet [5] a kívánt állásba:

Szórófej	[5]
STREAM	Vízszugár
SPRAY	Vízgőz
OFF	Nincs fúvás

- Fújjon az ablakra.
- A befűt területeket mossa át a mosófej [4] segítségével. Oldja le a makacsabb szennyeződések.

● A termék be-/kikapcsolása

- A termék bekapcsolása: Nyomja meg a [10] gombot. A [10] kéken világít.
- A termék kikapcsolása: Nyomja meg a [10] gombot ismét. A kék fény kialszik.

● Az ablak porszívózása

❗ MEGJEGYZÉSEK:

- Ne tartsa a terméket fejjel lefelé. Ne mozgassa a terméket oldalirányban.
- A szennyvíztartály [8] maximális űrtartalma 270 ml. Szakítsa meg a használatot, amint a víz szintje a **MAX** jelzéshez ér a szennyvíztartályban.
- Kapcsolja be a terméket.
- Mozgassa a porszívó feltét [1] lehúzóját fentről lefelé.
- Kapcsolja ki a terméket, amint a víz szintje a **MAX** jelzéshez ér a szennyvíztartályban [8].
- A további működtetés előtt ürítse ki a piszkos víz tartályt [8]. (Lásd a „Piszkos víz eltávolítása” ábrát.)
A legjobb tisztítási eredmény érdekében minden egyes eltávolítás után röviden szárítsa meg a porszívó tartozék [1] gumicsíkját egy tiszta ruhával.

● Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
A termék nem működik	■ Tölts fel a terméket.
A porszívózás alatt csíkok jelennek meg	■ Tisztítsa meg a mosófejet [4] vízzel és/vagy tisztítószerezrel. Tisztítás után hagyja az alkatrészeket teljesen megszáradni. ■ Az ablak tisztításához használjon kevesebb tisztítószert.
A mosófej [4] gőzfúvása nem működik	■ Tölts fel a víztartályt [6]. ■ A szűrőfejet [5] fordítsa SPRAY vagy STREAM állásba.

● Tisztítás és karbantartás

- ⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** Tisztítás előtt: Mindig válassza le a terméket az USB kábelről [2].
- ⚠ **VIGYÁZAT!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- A termék és az alkatrészei tisztításához ne használjon súroló hatású vagy durva tisztítószereket, illetve kemény keféket.

A porszívó feltét [1], a szívófej [12] és a motoregység [9] tisztítása

Lásd a „Vákuumos tartozék tisztítása” ábrát.

- A szívófej [12] levételéhez a motoregységről [9] nyomja meg kioldógombokat [11].
- Törölje át az alkatrészeket egy enyhén nedves ruha segítségével.
- Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a termék belsejébe.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A víztartály [6], a szennyvíztartály [8] és a mosófej [4] tisztítása

- Öblítse át az alkatrészeket vízzel és/vagy lágy mosogatószerrel.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A szálás huzatok tisztítása

A szálás huzatok [3] mosógépben moshatók.



- A szálás huzatokat [3] kímélő beállítással, legfeljebb 60 °C-on mossa.
- Tisztítás után: Hagyja a szálás huzatokat [3] teljesen megszáradni.

Cserealkatrészek/tartozékok

- Az ügyfelek a www.optimex-shop.com weboldalon tudnak kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat vásárolni.
- Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni.
- További információért forduljon a Lidl ügyfélszolgálatához (lásd a „Szolgáltatás” részt).

Alkatrész

- [3] Szálás huzat
- Külön tápegység (nem tartozék) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Tárolás

- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket kizárólag kiürített víztartállyal [6] és szennyvíztartállyal [8] tárolja.
- Rendszeresen tölts fel a beépített akkumulátort (például: havonta), ha hosszabb ideig nem használja a terméket. Erre az akkumulátor megkímélése érdekében van szükség.

❗ MEGJEGYZÉS: Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek vagy hőségnek. Az ideális környezeti hőmérséklet -10 és +55 °C között van. Az extrém alacsony vagy magas hőmérséklet megrongálhatja az elemet vagy a terméket.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Ennél a terméknél a garanciális időszak az akkumulátorra is vonatkozik.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 506093_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

● **EK-megfelelőségi nyilatkozatnak**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (506093_2504. sz.)	
IAN:	506093_2504
Termékeazonosító:	"SILVERCREST" AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ
Típuszám:	HG13696

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

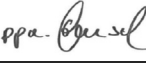
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	7.08.2025		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró